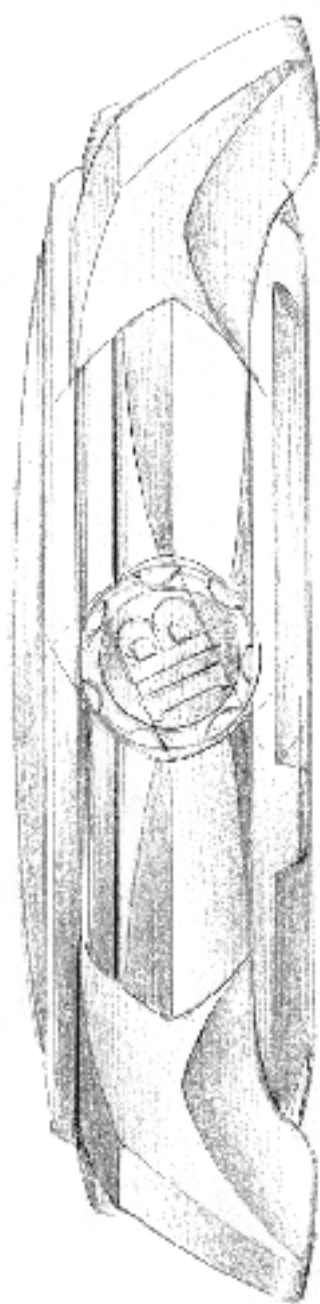


JB
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE

lettres

DU BRASSUS







亲爱的名表鉴赏家们： 欢迎进入宝珀期刊第十六期的精彩世界！

过去的几年里，我们按照推出时间，在《Lettres du Brassus》中依序记录了宝珀全新自制机芯的发展历程，我们将其称为“全新机芯阵列”（Parade of New Movements），其中包括了自2006年至今宝珀生产的34款全新机芯。衷心希望我们的忠实读者能从这些精心选取的内容中，感受到我们为打造这些机芯而付出的全心全意和不懈努力。与此同时，我们还同样致力于制表业中的另一项重要成员——“艺术大师”（métiers d’art）手工装饰工艺。这些集精致手工艺与艺术气息于一身的精湛技术，可被搭载于诸如宝珀高级计时等同样精工细制的腕表中。结合我们的全新机芯，宝珀Le Brassus大复杂制表工坊已经开始全面运用“艺术大师”手工装饰工艺。在本期杂志中，我们将主要聚焦精致独特的赤铜工艺（shakudō）表盘。这是一项源自日本的古老艺术，目前只有宝珀将其成功运用到了制表领域中。尽管故事主要描述了这种令人赞叹的腕表臻品，但其传达的信息则更为广泛，让我们得以了解宽广的艺术表现形式，包括手工雕刻，使用绘画、掐丝珐琅、内填珐琅等技术的上色工艺，以及赤铜工艺、大马士革镶金工艺和许多其他精湛技艺，这些目前在我们的制表工坊里都有采用。

而本期我们的封面主角则是L-evolution系列C型陀飞轮卡罗素腕表，为您带来宝珀品牌倾力打造的全新审美情趣。

此外，我们还分享了劳伦·巴列斯塔和安立克·萨拉博士撰写的两篇文章，记录了宝珀“心系海洋”公益项目取得的部分成就。

敬请享受宝珀期刊第十六期的阅读之旅！

马克·海耶克
宝珀总裁兼首席执行官

第十六期



6

6 L-EVOLUTION系列C型 陀飞轮卡罗素腕表

宝珀独特融合两大抵消重力影响的结构组合，
塑造全新设计风格。



敬请下载宝珀图书馆*iPad*应用程序；
并进入*App Store*搜索Blancpain宝珀



封面：L-evolution系列C型陀飞轮卡罗素
腕表设计研究



22

22 赤铜工艺与 “艺术大师”

传统日本工艺



38



74



106



60



92



110

38
石斑鱼之谜

24小时科学探究潜水行

74
乔尔·侯布匈

当代最著名的烹饪大师

106
原始海洋考察计划

宝珀携手“原始海洋考察计划”之
2011-2015科考探险之旅

60
月相之魅

宝珀标志性传奇元素

92
表针

精致、多样，高度精确

110
波尔多克莱蒙
教皇酒庄

无人机、牛和教皇



作者：杰佛里·金斯顿

L-EVOLUTION系列C型 陀飞轮卡罗素腕表

宝珀独特融合两大抵消重力影响的结构组合，塑造全新设计风格。





如果说有人想要设计一款栩栩如生、饱含人情味的精致腕表，这是不是太过异想天开了？其实不然。钟表鉴赏家们确信，拥有鲜明个性与气质的腕表都是充满活力的。想来，腕表本该就是如此。从你第一眼看到它直至拥有它、再与它共度几年时光，一款制作精良的钟表会慢慢“开口说话”，展现出它的个性。它会告诉你，它是谁。如若想要了解腕表到底能够拥有多么强大且独特的个性，那不妨走近感受两款并驾齐驱的“腕表双骄”——2013年款的陀飞轮卡罗素腕表与全新L-evolution系列C型陀飞轮卡罗素腕表。其机芯的核心设计理念相同，即，将“一分钟飞行陀飞轮”与宝珀品牌独有的“一分钟飞行卡罗素”融合在同一款腕表中（不过请注

意，我们马上就会知道这是两款完全不同的机芯，其最主要的组成部分在C型新款中都经过了重新设计）。尽管构架有着一定的共性，然而，这两款腕表“说话”及表达自我的方法却截然不同。最早的陀飞轮卡罗素腕表可谓是钟表界的贵族——彬彬有礼、出身名门，低调内敛而又富有古典气息，毕竟，它是Le Brassus系列悠久传统所孕育出的杰作，完美结合了所有的元素。而L-evolution系列C型陀飞轮卡罗素腕表则更像是一支冲劲十足的突击队。它气宇轩昂，强劲有力，棱角分明，不提及它辉煌的过去，也能在今时今日的制表界占有一席之地。它的优良品性被完全保留下来，不受任何外在形式的局限。

新款设计为表壳引入了遒劲有力的肌肉感风格，并架构了包含有锐角的开放式表桥。

宝珀的设计师们重塑了表壳、表盘、指针和机芯上的许多细节。

卡罗素腕表的表壳也早已在之前宝珀所有的现代设计中独树一帜了。过去的35年里，宝珀始终坚持在男士系列中运用圆形表壳，而C型新款腕表则打破陈规，为表壳引入了遒劲有力的肌肉感设计，磨砂铂金表壳上标有12点、3点、6点及9点数字；而表耳与表壳连接处的波浪形折角则更凸显出新款表壳形状的与众不同。同时，表带接驳也是新设计的一项重点，它真正实现了表带与表壳的无缝对接。

尽管全新设计语言的所有力量皆承载于表壳、表耳和皮带扣中，但真正左右该新款腕表视觉呈现的却是机芯的美感。宝珀的机芯设计工程师们架构了包含有棱角分明开放式表桥，可透过镂空环状表盘尽览无余。当然，还有用来展示陀飞轮与卡罗素的大视窗，以及其他诸如齿轮传动链和发条盒等重要的零部件。虽然L-evolution系列C型陀飞轮卡罗素腕表采用了与2013年陀飞轮卡罗素腕表如出一辙的组装方法，将七天陀飞轮和七天卡罗素装配到一枚手动上链机芯中，但几乎所有的机芯主要零部件都经

过了宝珀的重新设计，大胆创意的新细节比比可见。例如，为了与边缘的锐利棱角和开放式显示相协调，主夹板和表桥的边缘被制成方形，然后再对表面应用一种精细的颗粒处理工艺，又被称为“喷砂处理”（grenailage）。这一大胆而现代的造型与两个世纪前的制表传统有着十分有趣的联系。18世纪后期至19世纪，人们常用黄金和汞等材质为夹板和表桥进行喷砂处理，以起到很好的防腐效果。如今，喷砂处理已不再使用黄金和汞，尤其是电镀工艺打造出的暗深色彩让这一工艺变得现代感十足。此外，还有另一项新的精工细节也为机芯的美感锦上添花，那就是螺丝的形状。新机芯的螺丝采用了六角形螺帽而非经典的圆形，外形状似螺母。

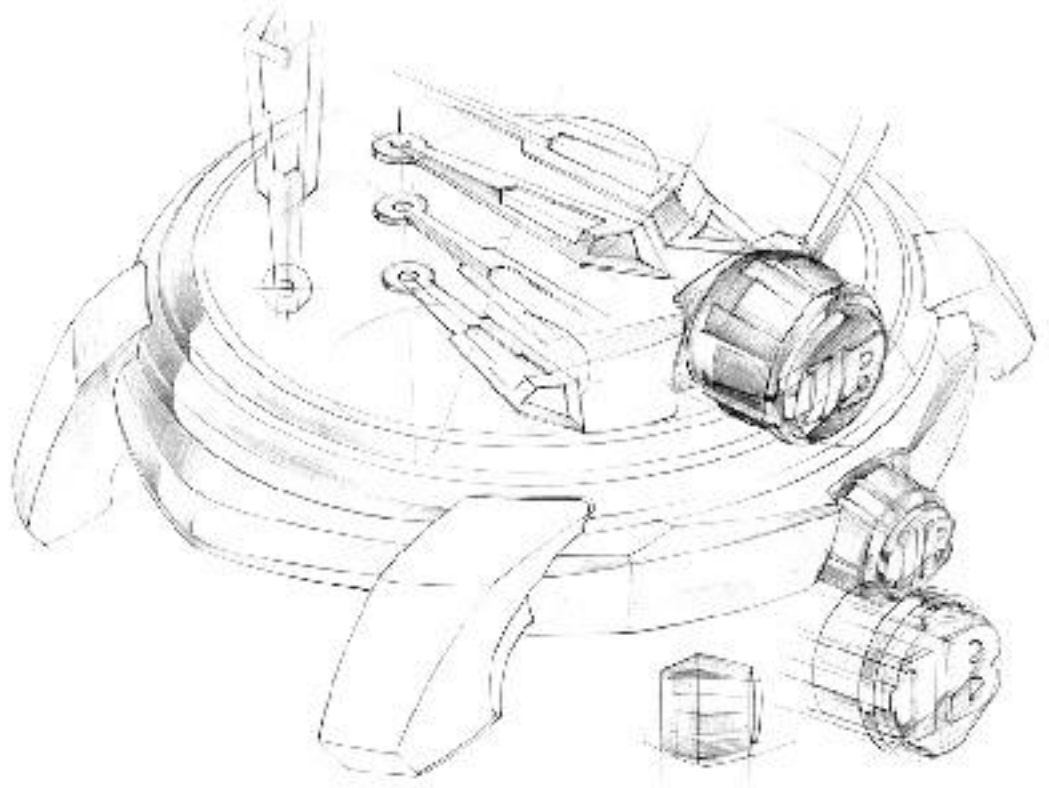












尽管宝珀曾在LE BRASSUS系列中首先推出了陀飞轮卡罗素腕表，但L-EVOLUTION系列C型腕表却是一枚全新的時計。

不仅主夹板和表桥在形状和精工细节方面的戏剧性差异标志着这款机芯与第一款陀飞轮卡罗素机芯的不同之处，甚至陀飞轮与卡罗素这两个组件本身也经过了彻底的重塑。与宝珀曾经推出的任何一款陀飞轮或卡罗素不同，这枚机芯两个框架上位于最上层的磨砂夹板都是镂空的。锐角开口与表桥开口带来了视觉共鸣，增强了下方组件的可视性。另外，卡罗素制作过程中还包括一项新颖而奇特的工艺细节——在卡罗素框架上用激光雕刻了七弦竖琴图纹，其中还暗藏着宝珀的签名符号“JB”。这也是宝珀首次运用这一工艺，在如此微小的组件中展现如此精致的细节。而两个大小相同的摆轮，则经由“黑化”（Black Or）工艺作了深色处理。

为了增强这款新型机芯的视觉冲击力，陀飞轮与卡罗素都被从机芯表桥表面上抬高了1.35毫米；两者的高度几乎与表针相差无几——当然，它们是不会碰撞的。这一设计带来了令人惊叹的视觉效果，两个旋转框架宛若悬浮于水晶表面之下，而它们所处的平面实际上位于环状表盘的上方。



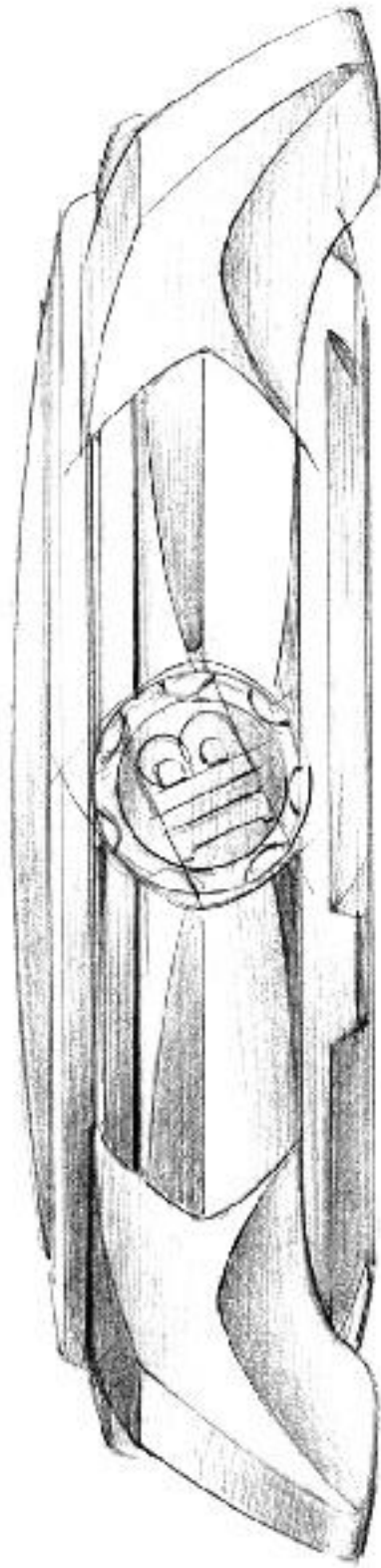
陀飞轮和卡罗素的表桥、视窗及旋转框架设计加入了现代造型元素。



机芯背面，宝珀特有的“轮辋”
大钢轮直映眼帘。

当然，腕表设计中的这些改变，既不会影响这两大调速装置各自的功能，也不会限制两者之间的相互配合。不论是陀飞轮还是卡罗素都会按照各自的速率旋转，保持它们的部件——摆轮、游丝和擒纵机构——均以每60秒一圈的速度运转，由此来抵消腕表处于垂直状态时因重力引起的速率误差。尽管陀飞轮和卡罗素需要经过精心设计和构建——特别是当这两个部件都配有“飞行”框架时，也就是说，没有顶端表桥，所有转动皆由置于主夹板下方的陶瓷滚动轴承协助完成——但其背后的核心原理却很简单。当腕表处于垂直状态时，由于地心引力的原因，某些位置上的零件运行稍快，而另一些位置上的零件则运行稍慢，通过调速元件360度全方位的不停旋转，这些误差会自行抵消。同时，两者的输出又会通过一个差速器相抵，使腕表的走时频率趋于平均。因此，举个例子来说，如果卡罗素的运行速度每天快上2秒，而陀飞轮的运行速度每天慢上2秒，差速器产生的输出则是 ± 0 秒，也即两者的数理平均数。

如欲了解更多陀飞轮及卡罗素的具体构造细节，以及这两大调速装置的主要差异，请参见第14期杂志中介绍陀飞轮卡罗素的相关篇章。



腕表设计中的这些改变完全不会影响
这两大调速装置的功能。



全新腕表在上链系统方面也与先前的陀飞轮卡罗素腕表有着异曲同工之妙。与“前辈”一样，这款机芯也配置了两个发条盒，分别为陀飞轮和卡罗素提供动力。当我们通过表冠上链时，外圆环——由4枚装配在钢制圆盘上方的红宝石轴承装置支撑（其中的三枚置于压力最大的三个点上，第四处则与表冠轴杆相连）——将驱动两个发条，使其实现同步上链。发条盒的结构也经过了重新设计，从表盘上就能欣赏到它们的动态，并装配有形似宝珀轮圈的“轮辋”（à jante）盒盖。

腕表窄圆环形的表盘内蕴藏了极高的复杂性，唯有佩戴者与它朝夕相处方能显现出来。事实上，该圆环有一个略微向内的倾角，剖面呈梯形。因此，上面所用的刻度和数字标识会向着下方露在外面的机芯部件倾斜；同时，这些刻度和数字也都经过了低调的双色处理。表环呈深灰色，嵌有数字标识的部件则是黑色。此外，刻度和数字标识本身还藏着一个秘密的惊喜。它们都填充有最新配方的Super-LumiNova夜光涂料，白天通常呈米白色，而到了夜间则会发出蓝色的荧光。

全新腕表的表壳直径为47.4毫米，搭配鳄鱼皮表带。

L-evolution系列C型陀飞轮卡罗素腕表注定将会成为钟表鉴赏行家们最为珍视的典藏臻品之一。该系列腕表将仅限量生产50枚。

L-EVOLUTION系列C型陀飞轮卡罗素腕表注定将会成为钟表鉴赏行家们最为珍视的典藏臻品之一。



作者：杰佛里·金斯顿

赤铜工艺与 “艺术大师”

传统日本工艺







一项拥有百年历史、曾备受武士青睐并用以装饰他们所佩武士刀（一种长剑）的日本艺术形式，竟能辗转流入瑞士的汝拉山谷（Vallée de Joux），转而化为宝珀制表工匠手中精美不凡的表盘。或许，这两者之间的关联并不那么显而易见，可如果你能花上一天时间，和宝珀“艺术大师”工作室（Métiers d'art studio）的负责人克里斯托夫·伯纳多（Christophe Bernardot）切磋一番，你就会发现这种关联可谓顺理成章。

“艺术大师”手工装饰工艺在高级钟表业中占有重要的一席之地。得益于发条装置的发明，第一枚便携式怀表在十五世纪诞生了。不过，精准度绝不是这些早期钟表的拿手好戏；事实上，它们极不准确，有些还不得不配置一个日晷，以便佩戴者通过现成的参照物来获知一天的实际时间。由于这类表的机械价值有待商榷，制表师转而将重心投入艺术

手段，来体现自己作品的不同凡响。由此，珐琅、金雕和镀金等工艺被大量应用于早期的计时产品，它们不仅展现了手表的不菲造价，更体现出佩戴者一掷千金的财富底蕴。随着1600年代末期摆轮的诞生，制表大师们终于得以制造出速率精确的机械机制。此后，复杂功能、“艺术大师”手工装饰这些之前已然完善的工艺，便伴随着机械创新的势头持续在制表业蓬勃发展。

凭借对制表手工艺这一盛大传统的尊崇和礼敬，宝珀将“艺术大师”手工装饰工艺融入其腕表和产品系列中。此外，和绝大多数高级制表坊不同，宝珀还通过另一个特例独行的方式，来热情拥抱并捍卫对这一传承的尊崇：当其他品牌都选择从外面寻找娴熟的艺术工匠时，宝珀却反其道而行，将这些工艺大师请入了位于Le Brassus的大复杂制表工坊内。

将艺术注入腕表，始于绘图。





指导宝珀“艺术大师”工作室的是克里斯托夫·伯纳多，他曾受训于法国贝桑松（Besançon）美术学院（École régionale des Beaux-arts）。学成毕业后，这个年轻的艺术师为不同媒体机构工作了多年。起初他供职于巴黎的《德塞弗尔瓷器》（Porcelaine de Sèvres），在那里，他只为一个客户——法国政府——独家制造精致的瓷器台饰。伯纳多的这些作品被赋予了一个颇有趣味的名字——“德塞弗尔饼干”（biscuits de Sèvres，因为就像烘焙点心一样，这些瓷器也要经过两道烧制工序），为爱丽舍宫和法国大使馆增添了优雅的魅力。继瓷雕工作之后的几年里，伯纳多又在贝桑松从事金雕和金香水瓶塞的制作，此后他再展翼膀，转向了珐琅领域，并花费了十年时间刻苦练习所有的传统珐琅工艺，包括精致绘画、掐丝珐琅（cloisonné，一种将细金线置于金属表面，再用珐琅填充线内空间的工艺）和内填珐琅（champlevé，一种先在金属表面刻出凹槽，再填充珐琅的工艺）。正是他丰富的培训及实践经验，为Le Brassus大复杂制表工坊带来全套工艺制作的完整目录：雕刻、金雕，以及珐琅图案不同层次的广度展现。

在宝珀的工作室里，一群才华横溢的艺术家围绕在伯纳多身边，实践着“艺术大师”手工装饰的全部工艺：表桥与摆陀金雕、大马士革镶金、多种形式的珐琅制作，三问表人偶雕刻等，当然还有本篇文章的主角——赤铜工艺（shakudō）。这些艺术家都是带着自己的作品和令人印象深刻的各类证书加入这个团体的。事实上，主要雕刻家之一的玛丽-洛瑞·塔布里（Marie-Laure Tarbouriech）还曾在“法国最佳工艺师”（Un des Meilleurs Ouvriers de France competition，简称MOF）大赛中赢得首个金雕类头奖。她的获奖作品是在一枚搭载了宝珀Cal.15机芯的怀表表桥上，雕刻出汝拉山谷栩栩如生的动植物图案。在爱丽舍宫举办的一场特殊典礼上，她从时任总统萨科齐本人手中领取了这份至高殊荣；而作为MOF的获奖者，她从此有资格在工作服上佩戴象征手工艺者最高荣誉的红白蓝三色领环。自获奖至今，玛丽-洛瑞已为Cal.15基础机芯表桥开拓了更为广泛的雕刻主题，其中包括一件名为Villeret系列繁复纹饰腕表（Villeret Grande Décoration）的整体雕刻孤品，呈现了来自世界不同地区的各种场景。在她细腻笔触下呈现出的马特宏峰（Matterhorn）、西庸城堡（Château de Chillon）、雪绒花等具有瑞士特色的金雕场景，以及更多的表桥雕刻图案，为第10期《Lettres du Brassus》的封面增添了夺目之辉。

为打造宝珀赤铜表盘，
艺术家需掌握赤铜、
金雕和大马士革镶金等各项工艺





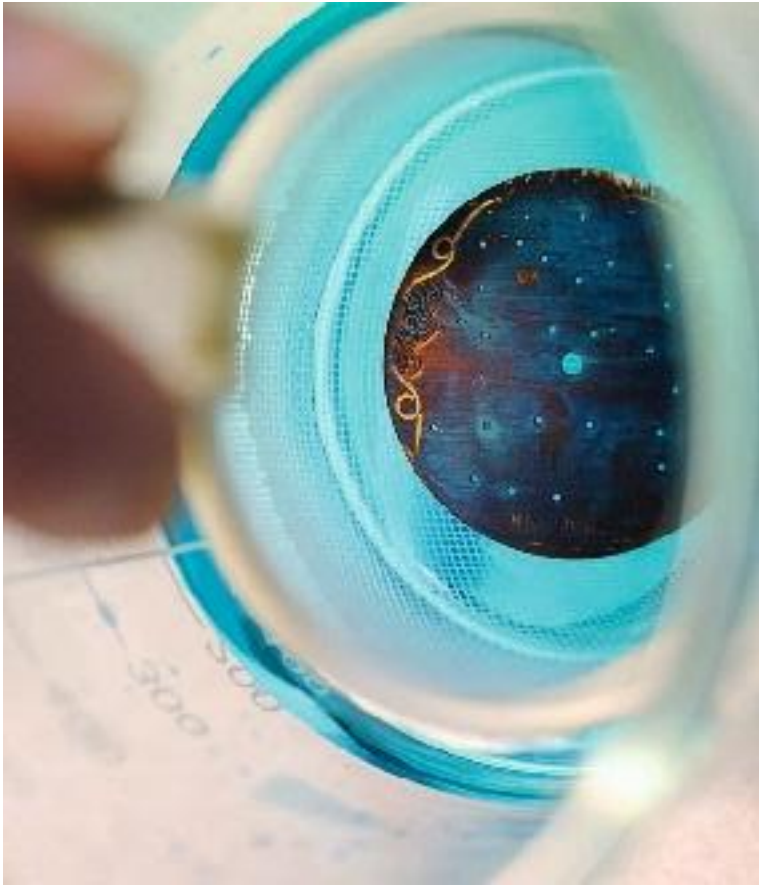
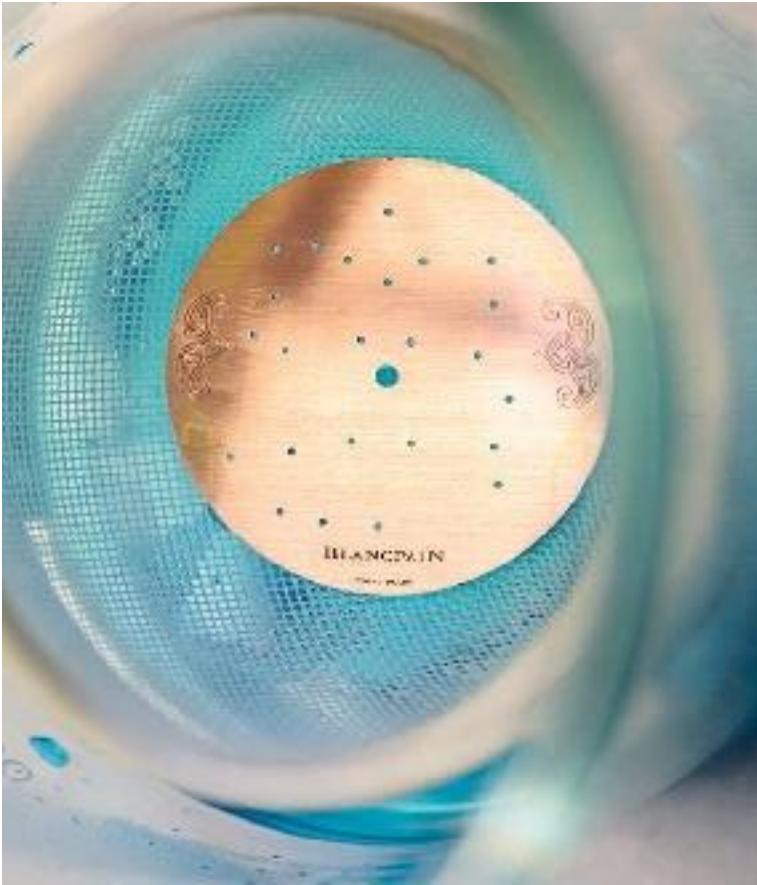
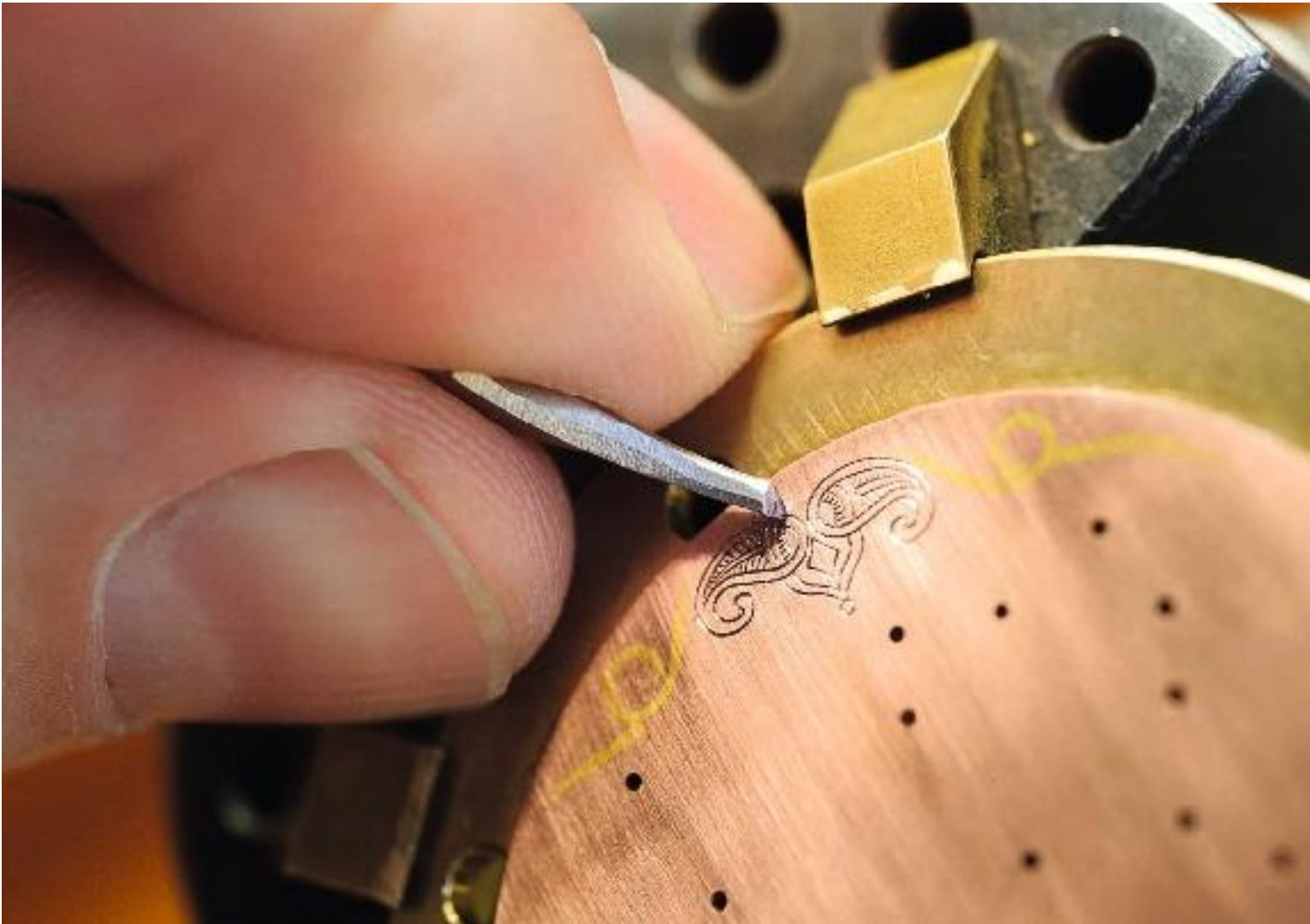
赤铜工艺是一种将表盘颜色转化为轻黑灰色的技术。

不过，尽管伯纳多一直致力于秉持传承，但他还是在一个重要领域里跨越了制表传统的藩篱。虽然他拥有的一切技能，从历史角度看甚至是定义了制表行业的“艺术大师”手工装饰工艺，但他却并不认为重复历史有什么必要性。当然，他对那些曾为重要時計锦上添花的历史图案非常熟悉，他自己也是这些历史题材设计的创造者。不过，他认为艺术不能被已然发生的“过去式”所限制和囚禁。因此，他将这种探究的诉求和寻求的精神带入了宝珀工坊，力求为一枚腕表找到全新的工艺技术和设计灵感。他在Le Brassus大复杂制表工坊的个人工作空间里充满了努力尝试和反复实验的结晶——令人眼花缭乱的各種色彩和紋理圖案，而這些都從未在之前的腕表中出現過。正是這種對新鮮想法的追求帶領伯納多走近赤銅，引領他最終掌握了這項古老的日本工藝。

从技术上讲，赤铜工艺是一种将铜合金的金/铜色，自其本有的黄/橙/青色转化为轻黑灰色的技术。而在宝珀工坊，精细特殊的打磨工序通常会为作品表面的这种黑/灰色赋予一种带有丰富层次感和质感的光泽。首先，将用于制作腕表表盘的最基础材料——合金浸泡在温暖的“化学浴”中，直至呈现出所需的颜色。即便是这道最基本的工序，也需历

经不断的失误和反复的试炼。接下来，将这片薄薄的盘面从溶液中反复提出、浸入，再经过多次漂洗和色彩检测后取出。当它最终臻至艺术家对色泽的完美要求时，赤铜的上光处理才算结束，盘面的颜色也会保持稳定。这里我们需要了解的是，化学浴并不是在盘面上覆盖一层外膜，相反，它转化了合金本身的颜色。

尽管化学浴工序在赤铜工艺中占据中心地位，但在宝珀的过去和现在，赤铜工艺同时还会辅以诸如金雕、大马士革镶金工艺和凿刻等附加的工艺艺术手法。不仅如此，赤铜工序还经常会反复出现在作品制作的各个阶段中，以求为表盘的盘面设计带来回味无穷悠长的色调和深度。





每一枚宝珀赤铜工艺表盘都是独一无二的。这种独特性并不是指它具备由着色和金雕中衍生出的各种艺术形式，其意义更为深刻——每一个特定的设计都是绝无二致的孤品。以颇有趣味的宝珀象头神格涅什（Ganesh）赤铜表盘为例。长着独特大象头的象头神，是受到印度教和佛教广泛崇拜的原初神祇。虽然宝珀已经打造了数款中央带有象头神图案的表盘，但每个设计都不一样，绝无雷同。在宝珀的工作室里，有数位艺术家从事象头神表盘的制作，每个人都以接近相同的方式开始，连草图的铺纸方法和作为背景的装饰都几乎一样，而象头神的图像制作在每个人的工序中也都被称为“贴雕”

（此处是指运用于表盘盘面的金雕工艺，即先用一枚很细的小针插入表盘上的螺孔来固定位置，再将细针的背部仔细锤入孔内，以确保其牢固地保持原位，在此过程不使用任何胶水）。每一个象头神贴雕都用纯金制成，并由一位宝珀工坊的金雕师在显微镜下，使用精细工具以手工精心雕刻而成。为了凸显这些作品各具特色的独特性，不同的技师赋予



每个宝珀赤铜工艺
表盘都是独一无二的。

了象头神贴雕不同且独有的姿势。比如2015年在巴塞尔钟表珠宝展上首秀的象头神腕表表盘上便是以正面示人，四臂中的三臂佩戴手镯（象头神可不只有两只手臂哦），颈上佩戴大项链，三只手各持三种不同法器，脚下有一只小老鼠，当然，头上还有一个精心制作的复杂头冠。而在其他的几个作品中，象头神则以转头的侧面示人，其服饰、头冠、手脚、身体姿态和手中所持法器都均有不同。玛丽-洛瑞最新的一个作品便刻画了一个栖息在象头神胳膊上的森林小动物。每一个象头神贴雕都需要经过一个多月的细致手工金雕方能完成。此外，根据每个艺术家不同的个人风格，内置象头神贴雕的表盘可能还需反复经过赤铜工序的处理，以求为物形象带来富有层次感的阴影和丰富的颜色深度。



宝珀的艺术大师们创设
出各式各样的赤铜工艺主题。



每个赤铜工艺表盘都值得深入品鉴。







“艺术大师” 工作室为
宝珀表盘呈现出各色新设计。

表盘背景中也运用了相似的艺术处理手段。历史上，许多赤铜作品都以大马士革镶金工艺进行装饰。这是一种起源于中国、兴旺于叙利亚，之后又迁移至西班牙托莱多的古老艺术形式。大马士革镶金工艺要求先在物体表面雕刻出精心设计的凹槽，再将软金用小锤击入凹槽空隙，之后再对表面进行抛光，直至呈现光滑流畅的视觉美感。其中的锤击工序足以将金丝固定就位，而根据传统的要求，在此过程中是不可以使用胶水的。宝珀的这个工艺意义尤其深刻，它不仅是鲜有的、将大马士革镶金工艺用于制表的腕表品牌，更是能在制表工坊里娴熟运用这项工艺的腕表品牌。宝珀的诸多出品都在背景中运用了大马士革镶金，打造出繁复精美、光彩夺目的视觉美感，比如参展巴塞尔的那枚腕表上，环绕象头神四周的数圈复杂而精美的花环图案。

工坊里各种新奇创意和念头此起彼伏，许多象头神以外的主题也开始浮出水面。其中就有一个艺术家受到了由宝珀“心系海洋”公益事业鼎力赞助的劳伦·巴列斯塔“腔棘鱼探险研究”项目的灵感启发，这个项目使巴列斯塔成为全球首个密集拍摄并研究史前腔棘鱼自然习性的潜水员。以巴列斯塔拍摄的一幅令人叹为观止的照片为灵感源泉，一枚呈现水下珊瑚环绕的腔棘鱼的赤铜表盘诞生了。此外，还有一个技师创造了造型美观的五针松盆景表盘，另外还有一个则采用了苏美尔（Sumérien）主题。

所有这些手表都被安置在45毫米的红金表壳内，搭配经典的Villeret系列的圆形双表圈，并搭载宝珀独家自制的手动上链Cal.15基础机芯，这款带有经典怀表风格的机芯内采用了拱形中央表桥。此外，伯纳多还有一个专门设计未来表款、洋溢着各式奇思妙想的新概念工作室，和那些Le Brassus大复杂制表工坊中出产的艺术臻品一样引人瞩目称叹。





“腔棘鱼探险研究”第二次考察之旅

石斑鱼之谜

24小时科学探究潜水行



下午三点，阳光照耀在蓝绿色的海面上。我坐在一艘半硬式艇的浮舟上，为即将开始的24小时潜水做准备。平生第一次，我得以在下水前对队友们高呼：“好运！那么……明天见！”

直到这句话出口，我才意识到自己真是傻得可以：我真的要潜24小时的水，在明天这个点之前，我都不会从水里出来。我下定决心完成此次任务，这是我憧憬已久的梦想。但我亦有些不安。我害怕。害怕行动不会成功，害怕海底的冰冷，害怕饥饿，害怕自己一下子就筋疲力尽了，在时间没到之前就想浮出水面。多年来，我一直都在“义无反顾”地潜水（指的是深潜），但今天不一样，它不再是一次垂直向下的例行活动，而是一次水平巡进的艰难考验。它不再只是一次潜水，而是一场马拉松！我不停地为自己打气，告诉自己这些疑虑很快就会消失。只要再过几小时，这些疑问就会变得毫无意义，因为到那时，不是我想上来便能上来的：我所呼吸的混合气体将使我的血液溶满氮气。如果我不幸放弃此次行动，即便离水面只有20米，我也得花上六个小时才能浮出来。朝着团队成员们看了最后一眼，我身体后倾入水。长达24小时的潜水壮举正式开始。

要解开“石斑鱼之谜”，没有什么比时机更重要了。这是一个既微妙又复杂的奥秘。我希望能亲眼目睹所有清水石斑鱼（*Epinephelus polyphekadion*）的聚集地，这个地方在法卡拉瓦（Fakarava）环礁附近，距离塔希提岛（Tahiti）东北490公里处。它们聚集的位置很特殊，就在环礁湖与大海的交汇处：湖水与海水在珊瑚礁上冲击形成一处缺口，成为连接巨大的环礁湖与世界最大海洋太平洋的一扇小小门户。在这个缺口中，水流尽管非常湍急，但却有规律可循：它们遵循着洋流和湖水的规律，即每隔六小时交替涨泻一次，水中的动物便按照这个节奏生活。这里的生存紧张程度远超别处，期间还要完成常为不易的繁殖准备。在这里，危险和利益并存：它们既要捕食，又要防止被吃掉，还要为了

繁衍生息勇敢地对抗捕食者。在这条通道内，一切进程都被加速了。这片区域面积约有2-3个足球场那么大，仿若一个纯净海洋的缩影。这是一个峡谷天堂……但随着大批灰礁鲨的到来，这里也成了石斑鱼的葬身险地。为什么石斑鱼要来这里繁衍后代呢？这条通道形似一个漏斗，是一个理想的伏击点。事实上，石斑鱼别无选择：它们来这里是为了寻找唯一一处足够强大的洋流，并借此将产下的鱼卵散播到海洋中，就像花朵需要借助风来传播花粉一样。

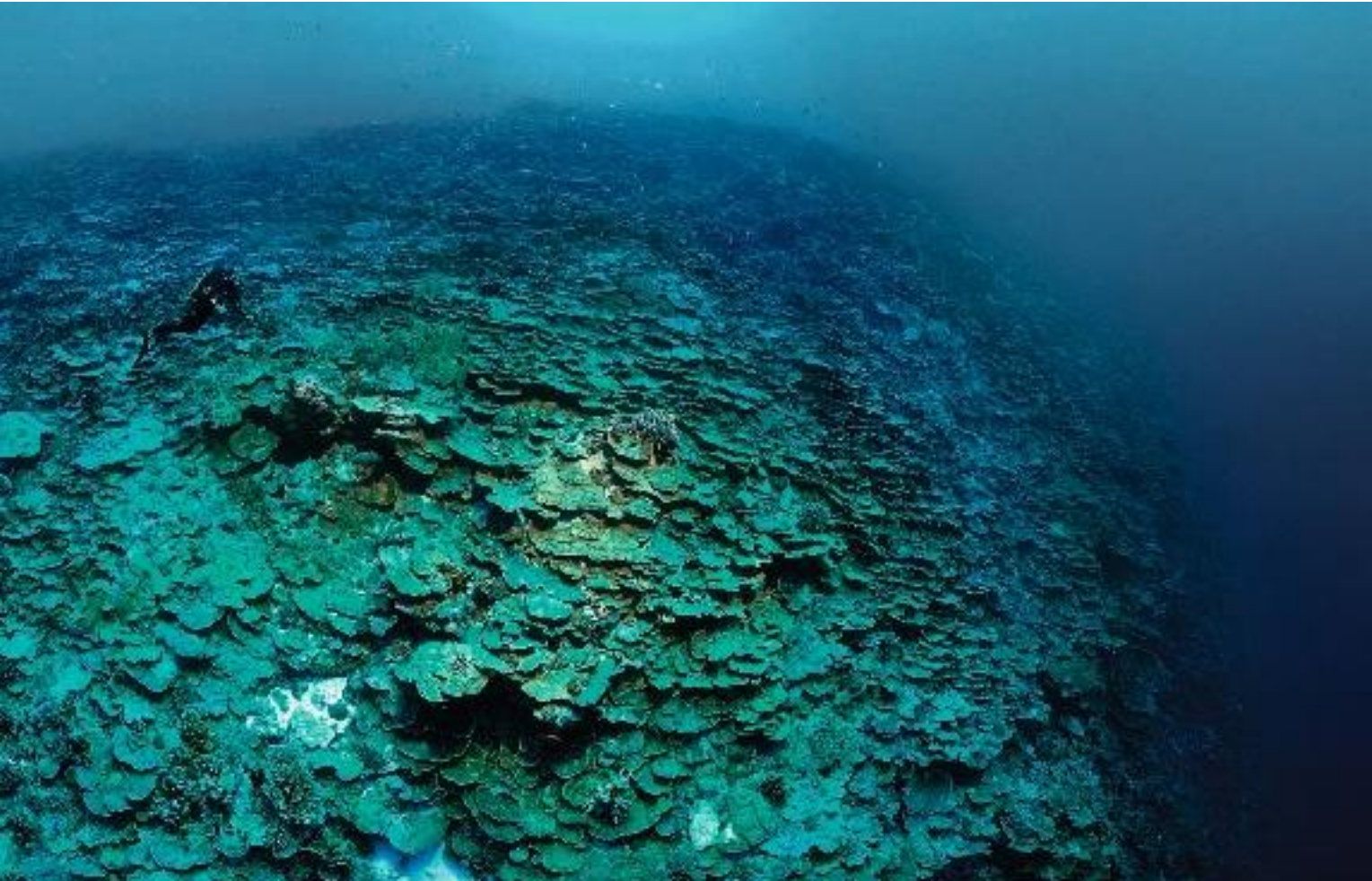
直到这句话出口，我才意识到自己真是傻得可以：我真的要潜24小时的水了。

上图：满月终于来临，石斑鱼将在这天产卵。团队出发走向浮舟，准备进行此次长期任务的最后一次潜水。他们知道，他们将在水下待上4至6个小时。

左下：入水前几分钟，团队如往常一样开着玩笑，拍着照片，以此分散注意力。但设备已安置妥当，队员们的积极性也在高涨。

右下：几天前，劳伦·巴列斯塔在开始24小时潜水前看上去既不安又坚决。





我一直深信一个非常简单的事实：要了解海洋中的生命，需要长时间、不间断的观测……所以我梦想着能像植物学家深入森林那样去潜水，他们长时间待在森林里，行程覆盖无数公里……此行目标很容易观测，并不是为了刷新身体抗压记录。这个项目的成功在于推进潜水探索事业，并证明我们找到了一种能更长时间潜水的新方法，且任何一位合格的潜水员都能胜任……

我的朋友让-马克·贝林（Jean-Marc Belin）花了一年时间研究如何解决在20米以下海域深潜24小时所面临的减压问题。从理论上讲，潜入24小时后，我还要另外再花20个小时才能浮出水面，这就意味着我总共需要在水中停留近2天的时间。如果潜水者能够依靠压缩空气以外的其他气体呼吸，这一做法就行得通了。让-马克选择了一种异乎寻常的混合气体：87%的氦气混合13%氧气。在整个潜水过程中，这种混合气体会溶入我的身体，其中的氧气也不会产生氧中毒而损害我的肺部。但使用这种混合气体的缺点是无法紧急退出。下潜18小时后，氦气要换成空气。这样一来，我就会开始减压，但它不会改变我的下潜深度，因此我也不需要立即上浮，可以继续展开探索……这就是让-马克这一呼吸装置的精妙之处。

但目前我还远没到那个阶段。此时，我才在水下待了3小时，正仔细观察石斑鱼群：这是目前为止最大的一群石斑鱼群，总数约有18,000条。现在是下午6点，光线逐渐暗了下来。水面上，应该正是日落之时。再过不久，我的同伴们就会给我送来第一次补给……我会到事先约定的地点与他们碰面，因为我的呼吸器需要重新充电，它不足以支撑24小时。安东尼（Antonin）下来取我的呼吸器，并尽快充好电送回给我。在此期间，我戴上备用呼吸器在下面等他。每个人都有自己的怪癖，而我的怪癖就是，对我来说，自己的呼吸器就像一双旧运动鞋，穿着很舒服，我不会想着把它们换掉，要是长距离徒步，就更不会换新鞋了。

对页上图：在法卡拉瓦环礁的南部通道上，洋流冲击形成了一条狭长的沙地，是享受海下行走乐趣的好地方。

对页下图：这是通道临海一侧的边缘，潜水员正处于水下30米处，脚下是一处近2000米深的垂直陡壁。

右图：从右往左：劳伦、塞德里克、泰博和摩奴，分别携带各类潜水设备（摄影：罗恩·沃特金斯）。



潮水涨到最高时，水流的速度可以达到2节，清水石斑鱼逆流排列，每一周这里聚集的鱼群数量都比上一周更为庞大，它们在静待繁殖之日到来。





补给操作进行地很顺利，至少在我看来是如此。后来我才知道，由于强劲的洋流和伸手不见五指的黑夜，他们在水面上恢复设备时经历了怎样的惊险刺激……

夜晚降临，我即将面临长达12小时的黑夜。我的伙伴们会一个接一个地来陪我，先是塞德里克（Cédric），再是摩奴（Manu），然后是安东尼，最后又是塞德里克。他们将轮流换岗，每人陪我三小时，举着探照灯潜浮在我上方10米处。他们为我照亮前路，而我则视之为伟大友谊的象征。是他们赋予了我如此神奇的景象，为我打开了一扇探索石斑鱼夜间习性的天窗……

石斑鱼改变了身体的颜色，它们集体穿上了“睡衣”，白天与黑夜呈现出完全不同的外表。时间一小时又一小时地过去，我的夜行生物习性录也记载了越来越多的奇观……夜间的海洋是甲壳动物和软

体动物的王国。在波利尼西亚（Polynesia），这两类动物加起来共有5,000多种。白天你是看不见它们的，它们会在珊瑚触手上静待黄昏来临。注意点，它们还没准备好“出门”呢！哪怕有一丝光芒，它们就又纷纷躲进了那过度密集的珊瑚礁“窖穴”里。由于它们极为怕光，我只有短暂的一瞬来捕捉它们的画面。

黑夜仍在继续，我已经沿着珊瑚礁漫游了七公里了，这样绕上一大圈，我又再次回到了补给碰头地点。现在是午夜，我在等待时间过去……一切都很顺利，我并不觉得冷，但我有点不耐烦了。我听说最近有名潜水员在埃及创下了一项记录——他在水下5米处潜了55小时。当时他坐在海滩边的沙地上，一动也不动，只通过一根长长的脐带电缆与水面上的氧气瓶相连。我真怀疑他吃了安眠药，这样时间就能快点过去。至于我，我一直在努力延长自己在水下的时间！

夜间的海洋是甲壳动物和软体动物的王国。
在波利尼西亚，这两类动物加起来共有5,000多种。

左图：这只小螃蟹将蟹螯抓附在海参背上，在此安居一生。

右图：夜晚来临时，甲壳动物从珊瑚里面钻出来，岩礁扇虾也出来觅食。

对页上图：从空中俯瞰，太阳落在法卡拉瓦环礁南部通道的小片海域上，环礁湖内的沟谷不断变窄，水流不断加速，在通道侧形成了无数涡流。

对页下图：小岩虾生活在形似靠垫的海星上。它寄居在海星的刺与皮腮之间，食宿皆取于此。









午夜，石斑鱼群已经睡了6小时了。它们尽己所能藏在一切可以躲的地方。但它们的数量太过庞大了，珊瑚礁里没有那么多缝隙给它们藏身……而且鲨鱼就在一旁巡游。到这儿以后，我们的鲨鱼专家约翰（Johann）几乎每天都要数上好几遍：他估计这条通道里有将近700头鲨鱼。

水是导电的。白天的时候，鲨鱼很平静，在洋流中修养生息。它清楚地知道石斑鱼的移动速度极快。鲨鱼等待着夜幕降临，那时便是它们的天下了，因为入夜后，石斑鱼不得不小憩片刻。此刻，鲨鱼不再停留在开阔的水面上，而是几百头一群地往下游，向着海床蜂拥而去。它们的躁动让我忧心，原因无疑是我知道今晚我不能随意浮出水面。这让我压力倍增，但好在还有精彩的表演可看。我发现，鲨鱼在白天的行进速度被严重低估了……在晚上，我的目光几乎跟不上它们的冲刺速度。我们当中有许多人认为，我们在使用诱饵模拟攻击的过程中已经掌握了鲨鱼的捕食行为。但今时今日，我才发现我们实在太天真了。这就像是我们通过养狗来假装自己已经了解狼群的狩猎习性。

夜幕降临，鲨群离开了开阔的水面。现在，它们成群地在海床上巡游，追捕石斑鱼。由于石斑鱼群的数量太过庞大，珊瑚礁里没有足够的空间让它们藏身。

几小时前，雅尼克（Yanick）带着他的Phantom慢动作摄像机加入我的行列。这架摄像机每秒能拍摄1,000帧照片。一组猛烈混乱的狂暴镜头呈现在雅尼克面前。但同样的场景，借助慢动作观看，我们就能看到鲨鱼攻击时的迅捷性与精准度。它们以数百条，甚至数千条的速度吞食着石斑鱼……这又进一步加深了我们的“石斑鱼之谜”。表面看起来，石斑鱼在此聚集似乎的确管用；这块繁殖宝地尽管危险重重，但仍旧值得一试；石斑鱼显然在牺牲与利益的计算中找到了对它们有利的答案。同时，我们也清醒地认识到，这些以慢动作拍摄的捕食画面，以及这些定格了鲨鱼迅猛出击速度的照片，都是前所未有的影像资料……和我一样，我的同伴们也异常兴奋，感觉就好像打破了一个禁忌：趁着夜色，在鲨鱼捕食的当口潜入通道……

夜间，鲨鱼不断地靠近试探。哪怕最轻微的举动和最微弱的光线都能吸引它们前来。一开始，只有一头鲨鱼兴奋地前来，接着是两头，然后是十头，随即它们又像来无踪似的去无影了；之后，这样的情形又再次出现了。我甚至认出了其中的几头鲨鱼，因为有反应的往往就是那几头。它们全都径直向我冲来，尽管有几头鲨鱼碰到了我，但都没有张嘴，而大部分鲨鱼还没碰到我就转身游走了。当我第二天从水里出来时，我几乎都没有注意到大腿上有两、三处瘀青。

时间到了清晨6点。地面上，天将破晓，阳光从远处的地平线之上缓缓升起……而在这里，光线却渐渐向下渗透而去。凌晨，光线从海面上慢慢穿透进来。一道蓝色微光倾泻而出，射向如墨的海洋深处。6点的钟声如期而至。这就是光明再次浮现在我眼前时我的脑海中突然闪现的念头，我仿佛听见了鲸鱼在齐声歌唱！可惜，我并没有真的看到它们，也许它们远在几百公里之外，但它们肯定会为我们歌唱。不然，又有谁能让它们歌唱呢？我不知道一个人穿着7毫米厚的潜水衣时是否还会起鸡皮疙瘩，但我现在想起那个画面，还是有这样的感觉。

最后一次补给的时间到了。塞内是波利尼西亚人，在这里生活了20年，早上由他过来看我。他噙着一抹顽皮的微笑，送给我一管牙膏和一把牙刷。我欣然成全他的趣闹，当即刷起了牙，一口水都没呛着。夜晚结束了，大部分的压力也随之消失，我只要再待九小时就好，这期间，我还可以享受通道南部的海床所蕴藏的惊喜。但现在仍不可放松，这是一个关键时刻：在让-马克的密切关注下，我将87%的氦气换成了空气。我一点都不觉得头晕，一切都很好。这个操作标志着减压的开始，但我并不用开始上浮。整个上午，我还可以保持在水下20米处。

它们以数百条，甚至数千条的速度吞食着石斑鱼……这又进一步加深了我们的“石斑鱼之谜”。

上图：每晚，鲨群会吞掉近350公斤的鱼。这样下去，繁殖季结束时，石斑鱼还能剩下多少？

下图：有些石斑鱼体型颇大，体重可达好几公斤，因此一条灰鲨要一口吞掉它，还有点费力。其他鲨鱼深谙这一点，因此常会爆发疯狂的抢食行为，因为即便抢夺只在眨眼之间，它们也都希望能从中分一块肉。







鲨群恢复了平静，而石斑鱼群则开始骚动。有些开始懒洋洋地慢游，另一些则滑稽地扭动挣扎着。经过昨晚一整晚的面对面观察，早晨再看到它们，就像看到了一个个幸存者。下潜到这里，待上24小时，让我有幸目睹一幅触动人心的景象，并将这些惨烈的画面拼成一室悲壮的展览，这是一群重伤的士兵，它们带着夜袭的耻辱和伤痛奇迹般地存活了下来……有些伤口极深，鱼鳍和鳃盖被撕裂，露出了里面的鱼鳃。但似乎没有什么能阻止它们。即便在目前这种令人堪忧的处境下，它们仍宣告着繁衍后代的决心，一次又一次地挑战着。近距离接触它们让我觉得，在此繁衍并不是一种成全，而是一种牺牲。这些鱼儿不是自己命运的主人，而是本能的奴隶。

通道中的洋流最后一次回流，开始汇入环礁湖。我放任自己随流而入。此次探险即将结束，现在快到下午3点了……我已经在水下待了超过23个小时。牙齿有些疼，因为氧气管接口把我的牙龈磨破了，但整体感觉还不错……只剩最后几分钟，我反倒不急着想收工了。

我再次向水面靠近，我的伙伴们潜下水来接我。到此刻，我终于想快点从水里出去了。我想加入他们的行列，与他们交谈，与他们一同欢笑。我已经预见到，不久之后，每个人都有东西想要分享。我们会围坐在桌边，以各自的方式细数这奇妙一天里的每一个细节，轮流借助滑稽的单人讲述来掩饰内心的自豪。再稍后，我们定会为友谊与大海共同举杯，并纵情大笑，换一种方式来消融过去的那些痛苦情绪。以友谊与大海之名，我知道我们的目光将不再交汇，这并非是出于谦虚，而是一种谨慎，因为某些意义深重的事物会让你如置身云端，稍一睁眼便觉头晕目眩……

对页：鲨群很兴奋，它们在发现石斑鱼后就冲撞着闯入珊瑚礁，将珊瑚礁撞得粉碎，哪怕石斑鱼躲在珊瑚间亦不能幸免。

四组照片：清早，有些幸存下来的石斑鱼身上带着惊人的伤口。它们是带着每晚会袭的“耻辱”活下来的幸存者。这些伤痕是灰鲨暗夜突袭的证据。

24小时潜水行动结束后，我们休息了一天。这次行动让我们备受鼓舞，团队共同取得的成功也使队友间的关系比以往更加密切，我和我的团队从未感受过如此高涨的热情与团结。这倒是件好事，因为行动还没有结束：满月终于来临，石斑鱼将在这天产卵……此行最后一次潜入水中，我们立刻发现了不同：这个生态系统发生了变化。乌尾冬鱼——一种热带沙丁鱼——成千上万地出现了。自我们到此以来，我从未见过这么多乌尾冬鱼。它们也知道有事要发生了。石斑鱼也异常兴奋，但经过数周的对峙，它们逐渐形成了一定的空间排列结构。这一大自然的艺术作品不再显得抽象，画布上的一切都开始变得清晰明朗。首先，身似迷彩的雌鱼挺着装满鱼卵的大肚子，或停留在海底附近，或直接在海床上休息。在它们的上方，浅灰色的雄鱼微微地颤动着身子四处巡游，然后很快地以同样的方式贴近雌鱼，并啄咬雌鱼的肚子。毫无疑问，这是在催产……看来，雌鱼很快就要产卵了！

突然间，一切就这样发生了！一群群石斑鱼急速上游，繁殖正式开始了。可惜，它们离得太远，动作又太快，我们无法看清它们的交配细节。越来越多的乌尾冬鱼加入其中，完全阻挡了我们的视线，以至于我们很难再辨认出石斑鱼。一团团的鱼卵和精子几乎还来不及结合，精液就被猛冲过去的乌尾冬鱼吞噬殆尽了。

通道底部一片混乱。石斑鱼左冲右撞，在我们四周一晃而过，仿若烟花四射开来。乌尾冬鱼无处不在，鲨鱼也加入了混战，但大多数时候都一无所获。整个过程用时不到一秒，我们甚至都来不及了解发生了什么事。但有两件事却是肯定的：石斑鱼总是十几对一群地从海底迅速上跃，而不是一对对分散开来；还有就是，场面相当混乱，适者/快者生存的法则似乎才是王道……

这也正是令我惊讶的情况。如果获胜的雄鱼无法完全得到另一半，那么过去四周的竞争又有什么意义？完全就是浪费精力！如果在产卵当天无法获得任何优先特权，为何还要冒着每晚都可能被吃掉的风险，在产卵季到来之际早早地来到这里？我想不明白。“石斑鱼之谜”仍然未解。为了繁衍自己的后代，雄鱼经历了数周的竞争，但到繁殖之日，却无任何规矩可循：所有雄鱼，不论成败，都能冲向产卵的雌鱼，而且它们让雌鱼受精的机会似乎都是一样的。只有混合着鱼卵和精子的洋流决定着谁将与谁配对。难道鱼儿的父亲只在天定？我可不相信。这正是“石斑鱼之谜”的关键所在。我们一定漏掉了什么。但我们又如何知道遗漏的是什么呢？它们交配的过程进行得如此之快，当然，我们完全理解速度的重要性：速度可以让它们在开放水域避开鲨鱼的攻击，同时又能为它们赢得与鱼卵受精的机会。但也许这速度还隐藏了另一个真相……

满月终于来临，
石斑鱼将在这天产卵。

左下和右下：一方面，身似迷彩的雌鱼挺着装满鱼卵的大肚子，在她上面，浅灰色的雄鱼向下注视着，开始微微地颤动着身体去啄咬雌鱼的肚子，毫无疑问，这是在催产。

对页上图：石斑鱼打了个哈欠，或许此时正处于战斗间隙，可以看见它巨大的嘴巴和颌上小小的牙齿。

对页下图：石斑鱼用目光压住对方（它们有双眼视觉，能看清对方是否松懈）；它们能对视好几分钟，然后才真正开始咬击对方，速度之快令一个潜水员常常只能看到一团撕裂的云团在潜水面具前不断变换着花样…









雅尼克又一次在适当的时机出现在了适当的地点。他带着他那架特别用途摄影机捕捉到了惊人的繁殖过程，这个生命诞生的时刻仅仅持续了一秒，但这一秒钟又在慢动作镜头的神奇作用下延长成了40秒。通过慢动作镜头，一切都明了了：显然，实际上只有一条雄鱼开始与雌鱼交配，他紧贴着她，越久越好。显然，它没有获得唯一交配权，只是拥有首先交配权，因为其他雄鱼已经慢慢向它们靠拢过来了。而这条优先交配的雄鱼就是在4周的激烈竞争中脱颖而出从而获得这一主导地位的雄鱼。当然，占主导地位的雄鱼也只能享受极短暂的领先权，让它能在其他投机取巧的雄鱼之前优先满足生殖利益。而所谓的投机取巧就是大量射精……可惜还是比乌尾冬鱼慢了一微秒。

这样的机会一年只有一次，而且就在今天：石斑鱼从海床上一跃而上，开始繁殖。雌鱼已经产下鱼卵，正要返回到海床上，而一整群投机取巧的雄鱼正在把握机会，射出的大量精子充斥了整个场面。



所以这才是解开“石斑鱼之谜”的关键：一个在几分之一秒内观察其内部运作机制的机会。多亏了慢动作镜头，让我们得以窥见肉眼无法看清的真相，发现石斑鱼群中存在一种即使短暂但仍受群体推崇的等级层次，证明它们存在一种精密严谨的组织结构。我花了24个小时待在水下，而事实上，一切只在几分之一秒内就变得无比了然！但我仍然觉得这次行动很有必要，若要抓住某个瞬间，那就该费时等待。

当然，我们还没有完全了解事情的始末。仅凭一年只能观察一次的所得，又如何能下定论呢？现在只有一点可以肯定：那就是从现在开始的一年，每当中秋满月来临之时，我们还会想回到这里……从明年开始，一直延续到之后的10年、20年、40年。因为在这些生物多样性热点地区，生态研究只有在年复一年的不断持续中才会变得真正有意义。此次探险收集的数据也只有在与未来数据的比较中才能显出它们的价值。今年有700头灰鲨和18,000条石斑鱼，20年后它们又分别还有多少？法卡拉瓦环礁的南部通道已被联合国教科文组织列入生物圈保护区，但它真的能逃过21世纪的生态危机吗？在波利尼西亚的其他大环礁中，过去也曾有石斑鱼年年聚集繁殖。而今天，它们全都消失了。

左图：2014年，石斑鱼的总数约有18,000条。2015年，劳伦再次来到这个地方，石斑鱼的数量似乎有所增长。2016年，整个团队将再次在此展开新一轮考察，谁知道到时石斑鱼还有多少呢？

右图：劳伦结束24小时潜水，从水面出来。



作为现代专业潜水腕表的先驱，五十噶系列建构起宝珀与海洋之间的密切联系。它是整个水肺潜水和海洋探索发展史上的一大关键进步。五十噶系列在揭秘海底世界的过程中发挥了突出作用，将宝珀与那些毕生致力于海洋探索的顶尖科学家、海底探索先锋、环保人士和水下摄影师紧密联系在一起。

正是通过这些紧密联系，宝珀进一步理解保护和保存海洋事业的至关重要性，并成为海洋公益和环保行动的有力支持者。品牌将这一系列行动集结为Blancpain宝珀“心系海洋”公益事业，通过与各大公益和环保组织的精诚合作，倾力支持多项公益和环保项目，其中就包括劳伦·巴列斯塔的“腔棘鱼探险研究”项目。宝珀为能支持和赞助全部

两次“腔棘鱼探险研究”考察之旅而深感自豪，并将考察的突出成果载入宝珀期刊《Lettres du Brassus》之中。



唤醒海洋意识
传递生命激情
保护蔚蓝海洋

www.blancpain-ocean-commitment.com

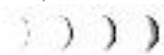




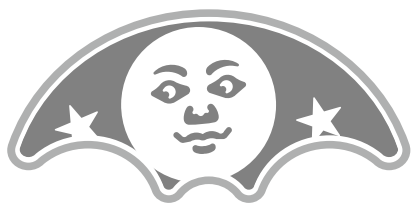
作者：杰佛里·金斯顿

月相之魅

宝珀标志性传奇元素



月相在宗教、 历法和日常生活中都扮演着重要的角色。



有两大天体掌管着我们头顶的天空。按重要性而论，其中一个远超另一个。事实上，若没有其中一个，生命将不复存在；而若没有另一个，尽管地球的状态会有所改变，却仍可生息发展。然而，说也奇怪，几千年来，这两者中偏偏是那个不太重要的天体得到了大众更多的关注。没错，这个天体就是月球。当然，这并不是说我们优先选择研究月球只是出于纯粹的任性，而是由于太阳的光线实在过于强烈，人类无法直接用肉眼去深入探索。相比之下，人类更容易将月亮而不是太阳，作为凝视和沉思的对象。

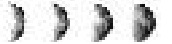
历史上，月亮曾唤起古代人类的丰富想象力。一些古代文明对月亮的感情更胜于太阳，尤其是古美索不达米亚、古印度和古埃及文明。其他文明则把月亮作为所信奉宗教中的核心元素。月亮的周期性盈亏变化，也使它在历法中占据了突出地位。几千年来，一直到今天，中国传统历法仍参考月相周期来安排。而西方人则早已习惯了罗马教皇格里高里十三世（Pope Gregory XIII）所颁布的、按照太阳运行规律制定的格里高里历法。他们甚至忘了，在更早的时期，月亮也是西方日历计算的核心要素。比如，罗马统帅尤利乌斯·凯撒（Julius Caesar）所制定的儒略历（Julian calendar）就是根据太阳和月相两者各自的运行周期所制定的。在此之前，罗马历法则是按照月相变化制定月份，每一轮月相变化周期代表一个月份。再往前追溯，古希腊人则完全以月相为参照来制定历法，每月从新月开始，每逢满月就设一个节日。

除了宗教和历法外，月相在日常生活中也扮演着重要的角色。在现代照明系统诞生前，亮度比弦月强25倍的满月，深受夜间耕作的农民的喜悦，他们可以借此将白日劳作延长至晚间。因此，满月便有了“收获月”之称。除了农业领域，满月的照耀还大大延长了人类活动的时间，由此还催生了“moonlighting”（意为“夜间的第二职业”）一词，现通常用于描述本职工作之外的所有兼职职业。

同时，熟知月相变化在军事上也有着重要功能。尤利乌斯·凯撒喜欢在新月晦暗的黑夜发起攻击，希望借助黑暗迷惑敌人。而艾森豪威尔将军（General Eisenhower）则在登陆日作战计划中反其道而行之，他选择最接近满月之日，充分利用月光的亮度，让伞兵和滑翔机飞行员在诺曼底登陆前夜顺利深入防线。







在这样的背景下，第一批時計几乎在打造之初就将月相显示纳入核心要素也就不足为奇了。人们普遍认为，最早用于显示月相的机械装置由阿基米德（Archimedes）打造，时间早于公元前200年。尽管这一装置已不复存在，但有关它的文献记载仍留存于世。西塞罗（Cicero）在其著作《论共和国》（De Republica）里记载了马库斯·克劳迪阿斯·马塞勒斯（Marcus Claudius Marcellus）在征服锡拉库扎（Syracuse）后带回来的战利品——天球仪。实际上，天球仪共有两个，其中一个被供奉于维斯塔（Vesta）圆庙中，另一个则作为战利品由马塞勒斯自己收藏。据书中描述，这两个球形仪器可以显示月亮的圆缺变化。

阳的平均周期），面上还刻有一种类似转盘的刻度，设有月相显示，更令人吃惊的是，上面还设有月亮升起和落下的时间。

接下来的一个重大进展出自十二世纪的穆斯林钟表匠之手。据说，一位名叫艾尔·加扎里（Al-Jazari）的钟表匠发明了一台水钟，上面设有一个均匀分布着28个小孔的月环，用于显示月相。水钟无法自主运行，需要专人亲手移动月环以显示正确的月相。有趣的是，到了晚上，在水钟面盘后点一盏灯，显示出来的月相就跟夜空中的月亮相似相近，遥相呼应。

早期時計在打造之初 就将月相显示纳入核心要素。

更复杂的装置是安蒂基西拉机器（Antikythera machine）。1901年，这一机械装置的残骸在一艘于公元前80至50年间从罗兹岛（Rhodes）开往罗马的沉船上被打捞出来。由于现代技术加入到对这台机器的研究破解中，结果很快就浮出水面：这是一台拥有复杂齿轮传动装置的高精密设备。它不但能计算恒星月和朔望月（恒星月是月球相对于太阳来说的自转周期；朔望月是月球绕地球公转相对于太

1221年出现的月相显示装置， 内设视窗和转盘。

到了1221年，一款更接近月相时钟的装置出现在伊斯法罕（Ispahan），即穆罕默德·伊本·阿比白克·阿尔-伊巴里（Muhammad ibn Abi Bakr al-Ibārī）的星盘。这是一个复杂的齿轮传动装置，由齿轮和小齿轮组合而成，在许多方面都与现代机械构造类似，不但能够显示月相和年份，还能表现出太阳和月亮的相对位置。这一齿轮传动装置和显示面盘设计成为了以后几个世纪里钟表设计的参照典范，接下来我们还会对此作更多的介绍。在此特别值得一提的是，在这个星盘的背面，伊巴里设置了一个视窗，视窗后面有一个转盘，转盘上有两个位置相对的暗色圆盘。随着转盘在视窗后面转动，月相显示就会呈现出盈亏变化。当其中一个暗色圆盘整个直接位于视窗下时，月相显示就会呈现出新月之相；而在满月之时，圆盘的亮色部分则会出现在视窗下。对于腕表拥趸而言，这看起来并不陌生，因为采用将类似的转盘置于视窗口下面来显示月相已经成为了现代腕表的惯常做法，包括宝珀月相显示腕表在内。

当然，在腕表出现之前，伊巴里的设计便已成为了许多时钟的参照标准，后来出现的怀表自然也不在话下。而值得注意的是，在怀表诞生之初，月相显示就成为了它们的功能配置之一。要知道，这些便

携时计的诞生甚至早于摆轮的出现。由于缺少可以调控发条盒动力输出的精密构造，这些怀表的运行并不准确。即便如此，将月相显示这一复杂功能纳入其中仍然深受重视，而且一点都不罕见。后来，到了1675年，荷兰数学家惠更斯（Huygens）发明了摆轮，为创造出用于精准计时的擒纵系统提供了可能性。此后，月相显示就和其他复杂功能一起为腕表注入了无限趣味。

几个世纪以后，月相显示开始在钟表制造中扮演重要的角色。1970年代，整个瑞士制表业深陷危机。当时，市场上充斥着廉价的石英腕表，不得不说它们精准度极高。整个瑞士制表业最初的应对策略是降价出售机械腕表。然而，在与石英腕表的低成本竞争中频频失利后，瑞士公司开始剔除其机械腕表中的复杂功能。但无论去除复杂功能降低了多少制造成本，这都是一场机械腕表制造商无法取胜的价格竞争。采取任何应对措施，石英总是更便宜。于是，一家接一家的瑞士制表公司不是倒闭，就是通过合并寻求生存之道。

1221年的星盘。





到了1980年代，进入现代发展时期的宝珀提出了一个不同的思路：与其与廉价石英腕表在市场价格上鏖战不休，不如向世人展示一枚高级机械制表所代表的不同含义：一件融合精美工艺和绵延几个世纪的悠久制表传统的机械艺术珍品。为传递这一讯息，没有比通过打造一枚月相显示功能腕表更适合的了。因此，宝珀非但没有降低品牌位于汝拉山谷制表工坊的制表水准，反而于1983年推出了首款月相显示腕表。而这一月相显示所勾起的浪漫情怀，让人不禁联想到时钟、怀表和早期腕表的多彩历史，不仅让宝珀在现代制表界迅速崛起，更为其他制表品牌指明了一条战胜石英腕表的出路。月相显示成为了机械腕表的制胜之道，机械制表商们可以自豪地宣告，一枚名贵的机械表与一枚石英表根本不属于同一事物。不仅如此，宝珀还借此表明，永远没有任何一块石英表，可以取代一枚工艺精良的手手工制作机械表的地位。

自1983年复兴面世后，月相显示这一复杂功能便成为了宝珀的一大象征，或者说是一大标志性特色。相比于其他制表品牌，宝珀发展出了丰富而完整的

月相家族。而品牌第一款月相显示腕表的经典设计——月相显示盘位于6时位置，星期和月份显示在小窗口上，新增一枚指针用于指示日期——也就自然而然地成为了宝珀月相家族相续不断的设计典范。带有这一标志性经典月相显示的宝珀腕表也迎来了发展中的许多重要里程碑：

将动力储存从40小时延长至48小时；

推出100小时长动力储存表款，包括备受追捧的限量版半猎表；

2003年，推出具有收藏价值的20周年纪念表款，搭配饶富新意的手工雕刻“Man in the Moon”（月亮中人）摆陀；

推出全球首枚配备表耳隐藏式调校专利技术的腕表，佩戴者只需用指尖轻轻触动即可完成对所有表盘显示的调校过程，同时将调校器藏于表耳之下，成就了腕表干净圆润的线条造型；

将月相显示功能融入到品牌女装系列腕表中；

推出L-evolution系列表款，成就品牌首枚8天长动力全历月相表，配备日历/月相安全保护调校系统，使佩戴者随时安心无虞地对腕表进行调校，即使在日历更新时，也不会对机芯造成损伤；

左上：宝珀于1983年推出的全历月相表；

正中：2003年推出的纪念款限量版全历月相表；

右上：L-evolution 系列8天长动力全历月相表；

对页：宝珀女装全历月相表。







推出首款五十噶系列全历月相显示潜水表；
发展出如今的Villeret系列腕表，包含品牌全部三大
创新：8天动力储存，表耳隐藏式调校专利技术和日
历/月相安全保护调校系统。

在三十余年的发展完善中，宝珀还对机芯进行了无
数技术升级：摆轮采用无卡度硅游丝结构，可以更
有效地保持稳定的振动频率，并赋予腕表强大的防
磁能力；8天长动力储存表款则搭载有3个主发条
盒。

尽管全历月相显示功能的发展精进本身具有重要的
意义，但月相显示如何与其他复杂功能一起和谐地
呈现于表盘之上也同样不可忽视。在今天的各系列
产品中，宝珀将月相显示融入到了众多万年历表款
中，包括Villeret系列万年历表和8天长动力万年
历表，以及早先推出的宝珀Le Brassus系列中的双追针
飞返计时万年历表。

两款日历显示的复杂月相表特别值得我们瞩目，并
皆为宝珀率先创造出。一款是Villeret系列时间等式
万年历月相表。这款腕表不仅具备万年历和月相显
示功能，而且在Le Brassus系列中亮相时，还是当时
品牌史上第一款拥有真太阳时显示功能的腕表。腕
表上的月相显示有别于宝珀月相家族的一贯风格，
不再采用旋转月相显示盘搭配经典视窗的设计，而
是利用一枚逆跳指针来指示表盘上对应的月相图
标，以此显示月亮是处于满月、新月还是弦月的状
态。自2004年推出伊始，Villeret系列时间等式万年
历月相表便成为了宝珀的独家技术。时至今日，它
仍然是品牌独一无二的臻品，罕见地将所有这些复
杂功能同时融于一体。

左页：Villeret系列8天长动力全历月
相表；

左图：Villeret系列8天长动力万年
历月相表；

右图：Le Brassus系列时间等式万
年历月相表。





一些月相显示腕表为宝珀所特有。

另一款宝珀特有的表款是Villeret系列中华年历表。和时间等式万年历月相表一样，中华年历表一经推出就成为了业界话题之作，至今仍为宝珀独家所有。中华年历表的机芯极为复杂，它将中华传统历法与西方太阳历法融为一体，结合了中国传统的十二生肖、时辰、农历月份、闰月、年份、天干和阴/阳，以及西方公历日期，还有月相显示，传递出西方计时工艺对中国传统文化的理解与感悟。而位于表耳和表壳下方的五个调节日历功能的隐藏式调校器，更是远远超出了复杂工艺的极致想象。

除此之外，宝珀还有一大独创技术，即一分钟飞行卡罗素。卡罗素最初由丹麦制表师巴内·博尼克森（Bahne Bonniksen）发明，装载于怀表之中；它和陀飞轮一样，用于抵消腕表位于垂直位置时由地球引力导致的速率误差。卡罗素一经推出便大获成功，搭载卡罗素的腕表击败当时的陀飞轮腕表，称霸各项计时比赛。不幸的是，卡罗素的制作技术曾一度失传于世，直到宝珀于2008年重新恢复了这一制表工艺。Villeret系列卡罗素月相表设有日期和月相显示功能，是世界上唯一一款搭载一分钟同轴卡罗素装置的月相显示表。

此外，宝珀还有一款重要的月相表值得单独一提，那就是宝珀1735超复杂功能腕表。该款腕表全球限量生产30枚，一经推出便被预订一空。表壳采用铂金打造，配备万年历、月相显示、三问报时、双追针计时功能及陀飞轮装置。

宝珀拥有业界丰富而完整的月相家族。想到月相在宝珀复兴之路上和瑞士制表传统中所扮演的关键角色，这个迷人的复杂功能始终得以在宝珀占有中心地位也就不足为奇了。

左上：Villeret系列卡罗素月相表；

右上：宝珀1735超复杂功能腕表；

对页：Villeret系列中华年历表。



作者：杰弗里·金斯顿

乔尔·侯布匈

当代最著名的烹饪大师





米其林星级评定：
25颗星，并在继续增长！

是否存在一种权威而可信的方法来提名一位世界上最著名的厨师呢？我们时常看到矿泉水公司派送的一些所谓“世界50强餐厅”之类的传单，可这种荒谬而业余的排名参考还是尽数抛诸脑后比较好。因为这类排名都不曾经过验证，甚至不要求参与投票的那些门外汉在这些榜上有名的餐厅里真正“吃上一回”。如此，还不如去翻一翻《米其林指南》（Guide Michelin）或者是《高特和米优美食评鉴》（Gault&Millau）。《米其林指南》诞生于1900年，它的星级评级制度可以追溯到1926年。这本指南当之无愧地成为了业界望尘莫及的顶级美食评鉴宝典，受到了读者的热烈追捧，而被评餐厅则对它心存敬畏。由于各大顶级餐厅都努力争夺珍贵的“米其林三星”评价，美食评审人员每年都会对参选餐厅进行多次匿名探访。为了彰显评级的公平与公正，《米其林指南》在确立“一年一评”的星级评价机制下，推出了“ni piston, ni pot de

vin（不畏权，不逐利）”的著名口号，表明自己既不会在重压下屈服，更不会贪图财物，收受贿赂。《高特和米优美食评鉴》并不像《米其林指南》那样采用秘密探访的方式，但它的审稿人却也都是经验丰富的专业人士。而这两家风格不同的权威机构都一致同意，有一位厨师堪称是世界上最重要的“烹饪大师”。这位大师在全球的餐厅共获得了《米其林指南》颁出的25颗星（他最近在波尔多新开的餐厅又被授予了米其林星级）。如此成就，其他任何厨师都难以匹敌。而《高特和米优美食评鉴》更为这位大师打打出了最高分：总分20，得分19的评价（之前曾打出过总分20，得分19.5的评价，但后来该评鉴系统做出了最高分不得超过19分的限制规定）；并授予他“本世纪最杰出的烹饪大师”称号。这位集万千荣耀于一身的，便是我们这一时代最受尊敬的烹饪大师——乔尔·侯布匈（Joël Robuchon）。





侯布匈创建了两风格迥异的餐厅： 美食工作室和大饭店。

可以说，侯布匈共有过两份事业。第一份完全是走常规路线——他在巴黎16区开设了私人餐厅“雅明”（Jamin），并在1984年赢得米其林三星评级时迎来了巅峰。这份“常规”中亦有不凡。仔细想想，他只花了短短三年的时间就成就了如此高位，那时他才39岁，是米其林星级评价历史上最快取得三星评价的厨师，更是当时取得三星评级的厨师中最年轻的一位。不过，侯布匈生性谦逊，在谈及这两项“米其林之最”时表示：“获得三星评级并不代表着我名副其实，它只意味着我有权去证明这一点了”。十年后，他的餐厅迁址到了巴黎雷蒙德·庞加莱大道（av. Raymond Poincaré）上一块更大的区域，并把餐厅的名字改为“乔尔·侯布匈”。

但侯布匈的餐厅并没有在雷蒙德·庞加莱大道上开很久，仅仅两年后，即1996年，便关门大吉了。当被问起为何在名声鼎沸的时期急流勇退，侯布匈沉吟道，当时他的工作强度实在太大了，尤其是在隆冬旺季，拿他的话说，他“从来都没机会去阿尔卑斯山看雪”。

微苦的绿芥末汁甜菜牛油果色拉。

尽管侯布匈仍积极参与法国电视美食节目“大厨烹饪秘笈”（“Cuisinez Comme Un Grand Chef”），但他其实已经远离了餐饮界。直至2003年，他开始了人生的第二份事业。侯布匈的同事和朋友们纷纷劝请他发挥所长，重操旧业，考虑了这些建议后，他便在一队专业大厨的协助下再次进军餐饮行业。不过，这次他可不会像干第一份事业那样每天被禁锢在一家餐厅里，他将成为数家顶级餐厅的创意和灵感源泉。根据这种新型工作方式，侯布匈设计了一种全新的餐厅概念，将其称为“乔尔·侯布匈工作室”（“L'Atelier de Joël Robuchon”）。与1980、90年代时让侯布匈一举成名的“雅明”或是“乔尔·侯布匈”餐厅等大饭店的形式不同，“工作室”将为顾客提供更多带有开放式厨房的悠闲空间，轻松愉快的服务，以及新潮前卫的吧台餐椅。而在烹饪方面，侯布匈选取了那些让他功成名就的菜肴。换言之，他大规模剔除了形式主义，强调以菜品本身为主的理念。

最开始的两家乔尔·侯布匈工作室餐厅开张于2003年，一家坐落在东京，另一家则开在塞纳河左岸的巴黎第六区巴克路（rue du Bac）。侯布匈说，这两家餐厅开张后，他“就打算这样干下去了”。自此，工作室向来自全球各地的美食家们敞开了大门，各大分店雨后春笋般在全世界范围内迅速崛起，涵盖巴黎（第二家店就开在凯旋门旁）、伦敦、香港、台北、拉斯维加斯、纽约、新加坡、尼斯、日内瓦、上海和蒙特利尔等地。

最初，当侯布匈翻开事业新篇章的时候，他放弃了大酒店的经营模式，但是也会存在例外的情况。侯布匈在访谈中把这些例外称为“与烹饪学相关的事儿”，他管理的餐厅遍布拉斯维加斯、东京、澳门、香港等地，最近，还增加了波尔多（Bordeaux）的拉格德豪宅酒店（La Grande Maison）。

这时候人们就很自然的想要问：侯布匈是如何横跨如此广阔的地域，实现他对整个餐饮帝国的掌控？要回答这个问题，我们须从四个方面来看。首先，他当然要为每一家餐厅选择一个天资俱足、技术精湛的主厨，不仅能把他的食谱做得炉火纯青，还必须要有足够的勇气和毅力指挥、领导其他工作人员。其次，他组建了一支包含五人的、深受航空公司欢迎的“空中飞人组”，他们奔波在各个城市之间，对每家餐厅进行监督和质量监控。除此之外，侯布匈自己也不停地全球奔走，不仅要保证每家餐厅都有出色的表现，还需协助各地选择合适的供应商。

然而，最重要的且始终不变的一个因素，是侯布匈对自己团队核心成员无尽的投入与忠诚，而这些付出也得到了团队成员们的坚定回馈。这样的例子数不甚数，比如主厨埃里克·布西诺（Éric Bouchenoire），身为一名法兰西手工艺最高奖获得者（取得该称号的厨师屈指可数，他们与其他厨师的最大区别是，只有他们才有资格穿三色领标的厨师服），他放弃了自己在聚光灯下功成名就的机会，20多年里一直从旁协助侯布匈。还有菲利普·布劳恩（Philippe Braun），他与侯布匈的渊源可以追溯到“雅明”餐厅时代。2003年，他又再次加入了侯布匈的队伍，协助其开展第二项事业。当然还有波尔多拉格德豪宅酒店的现任主厨檀崎友纪（Tomonori Danzaki），他与侯布匈一同开拓了他们在东京的事业，后来又跟随侯布匈去了拉斯维加斯和新加坡。

当然，各地餐厅在实行这些原则时也有一定的灵活性。不仅要考虑当地人的口味，更重要的是选用当地食材。比如在法国，动物内脏和兔肉都是深受喜爱的食材，但美国人对这些的接受度就不高，因此，拉斯维加斯的菜单里不会出现类似菜肴。侯布匈的烹饪哲学是，广受世界赞誉的才是最好的。在打拼第一项事业的30多年时间里，侯布匈的支持者们一直跟随着他在餐饮业里的脚步（是的，我们曾有幸体验了1983年晚秋开张的“雅明”餐厅带来的美食之悦，开业几个月后，米其林就为侯布匈颁发了他的第三颗星），见证了他对菜品始终如一的严格要求：新鲜、纯净、风味浓郁以及踏实而不取巧。他在“雅明”创制的一些菜肴至今仍在供应；要是哪天他那道无与伦比的著名“法式土豆泥”（Purée de pommes de terre）从菜单上消失的话，粉丝们一定会拿着铁镐，举着火把到街上游行。然而，始终秉承着自己信条的侯布匈仍在不断创新：黄姜鲜香菜（curcuma et à la coriandre fraîche）、椰香鸡肉酱淋圣彼埃尔（Le Saint-pierre avec une sauce tandoori à la noix de coco）这两道前所未见的菜品，也在菜单中首次亮相了。

始终不变的是侯布匈对团队的投入



右上：鱼子酱佐珊瑚蜘蛛蟹；

右下：迷迭香煎龙虾佐酸甜腌萝卜。





巴黎第六区的乔尔·侯布匈工作室

这家工作室首创的风格和气氛是之后的同类型餐厅争相效仿的典范。黑色的整体色调搭配红色皮革座椅，营造出鲜明的视觉冲击；三面吧台环绕中间的开放式厨房；服务员穿着黑色制服，呈现出强烈的时代观感。餐厅强调休闲氛围，没有选择从顾客背后上菜的传统方式，而是从顾客面前餐台的后方正面上菜。如果是一道多人共享的菜品，则会被放在顾客面前一个更高些的台面上。由于消除了分桌用餐的距离隔阂，用餐的顾客们便可以自由聊天。的确，只消瞥一眼“隔壁”的盘中餐，食客们就很容易自发与他人互动交流。如果你认为这像是某种共享美食社区，或者说，一家充满日本寿司店氛围的西式餐厅，那你对这家餐厅的理解也就差不多了。

如今，侯布匈已让年轻的总厨阿克塞尔·马内斯（Axel Manes）来执掌这个左岸的团队。

笔者近期去这家餐厅用了一餐。首先开场的是一杯香槟搭配一盘薄得几近透明的、淋上橄榄油的生牛肉。从视觉和感官上来说，它就像是一盘伊比利亚火腿，但显得更加精致、清淡。一起上桌的还有一盘辣椒汁渍绿甜椒天妇罗，旁边搭配美味的调料。

紧接着的第一道主菜是酸橘汁鲷鱼（Ceviche de dorade）。香葱、青柠汁、辛香料与甜椒的滋味相融合，使这道菜同时满足了乡村风味与优雅意趣。神奇的是，每吃一口，都能够感受到鲜美的食材在味蕾上缓缓蒸发，且毫无黏腻感（黏腻可是大部分酸橘汁腌鱼的通病）。

侯布匈的美食工作室呈现出一种现代观感。





餐厅气氛休闲，
精致之处尽在菜品本身。

紧接着呈现的是椰香鸡肉酱淋圣彼埃尔。“圣彼埃尔”菜式的概念总是颇有争议。一方面，鲜美的鱼肉需要有一种别具特色的酱料为之调味，但另一方面，又不能让酱汁完全掩盖鱼本身的鲜味。而侯布匈再次找到了一种能够介于两者之间的酱料——烤鸡肉酱。要是烹饪技术不纯熟，鸡肉酱的味道很容易显得过于浓郁，但反之则能赋予烤鱼一丝烟熏的醇香。

肉菜是一道柔滑馥郁的葱末红酒蔬菜汁烤牛排，正是葱末为这道经典菜式带来超乎寻常的质感。

主甜品则极具戏剧色彩：盛放甜品的餐盘是一幅错觉画，上面印制的图片里有两只手稳稳托着一个玻璃球，宛若聚宝盆的玻璃球内装有各式不同口味、不同质地的巧克力甜品：西番莲果/木梅味巧克力脆片、球形麦芽巧克力、咸味巧克力粉以及巧克力慕斯。这真是一件极富创造力的作品。建议食客在享用时，将这些不同材质和口感的巧克力混合一起吃下去。那种感觉太奇妙了！

还有最后一个惊喜在等待着我们——花式小蛋糕，里面有一款小小的蛋糕挞堪称惊艳。这是一个经典的瑞士挞，在瑞士以外的国家很少能见到，是从宝珀大本营沃州（Canton de Vaud）流传而来的。它的典型特征就是在薄薄的一层奶油上缀以肉桂调味，侯布匈的制作技艺堪称完美。

此后，一道又一道菜肴接连上桌。首先是酒香慕斯酱绿芦笋配伊比利亚与巴马火腿（Asperges vertes de Cavaillon, jambon ibérique, parmesan, sauce mousseline），这一搭配堪称经典，不仅用料考究，调味也相当有分寸。火腿的烟熏味与芦笋的甜味互补，完美展现了精选食材的优点，整个制备过程简洁明快，注重细节处理，没有丝毫炫技的成分。

考虑到当时正值春季，下一道菜的主角便是时令牛肝菌——黄酒酱佐意大利牛肝菌蔬菜卷（Cannelloni végétaux, sauce au vin jaune）。蔬菜卷的馅料丰富，内含芹菜根和牛肝菌。饼皮将芹菜与牛肝菌紧紧包裹，口感极佳。

左上：酒香慕斯酱绿芦笋配伊比利亚与巴马火腿；

左下：美味巧克力；

右上：圣彼埃尔。

波尔多拉格德豪宅酒店

这一最新的美食餐厅于2014年12月刚刚开业就轰动全球，餐厅的预约本上排得满满当当，为了确保能订到一个不错的位置，甚至需要提前2个月进行预约。餐厅选址在一个精心修复过的居邸中，四处摆放着奢华的餐桌，小碎花窗帘充满情调，巴卡拉水晶枝形吊灯挂在高高的天花板上，室内还装饰有镶边的镜子。另一间房里，书架墙上摆放着皮革装订的精美书册，让顾客时刻体验经典而奢华的法式风情。

在这里，食客可选用预先配备的精选套餐，也可从菜单上单点菜品。

精选套餐中的第一道菜肴是侯布匈最为经典的鱼子酱佐珊瑚蜘蛛蟹（Caviar en surprise sur araignée de mer et une infusion de corail anisée）。在这道菜里，

侯布匈选用了大量鱼子酱，铺在美味的蜘蛛蟹下。摆盘装饰堪比一个迷人的现代艺术作品：滋味浓郁的蟹肉铺开，并用花椰菜进行点缀，每一朵花椰菜上又各有一个绿色小点做为配饰。如此精美的摆盘会让人觉得，哪怕只是在盘子上放一把勺子，都会是对菜品的亵渎。不过我们还是忍不住一边破坏美感，一边大啖美味。食客们每舀一勺，都能感受到菜品呈现出的各种维度：微咸的鱼子酱与清甜的蟹肉交相辉映，凝胶质地的食材口感丰富，又蕴含着非凡的能量，与质感松软的花椰菜堪称天作之合。即使配菜房里还有好几道经典美味等着上桌，食客们却难挡这道佳肴的摄人魅力，想要暂缓上菜速度，让自己再多吃上几口。



拉格德豪宅酒店。





餐饮界有这样一个悖论：尽管要找一家精品农场相当费力，可为什么越是大型餐厅，用的蔬菜就越少？用蔬菜做配菜，可以；用蔬菜做装饰，也行，但要把蔬菜当作主角就极其少见。侯布匈可不是这一派的支持者。拉格德豪宅酒店就推出了许多道以蔬菜为主角的菜品，比如微苦的绿芥末汁甜菜牛油果色拉（La Betterave, en duo d'avocat aux pousses de salades amères, sorbet à la moutarde verte）。这道菜给人以平衡、微妙、和谐的味觉体验，每一勺间都会流露出甜菜的甘美、牛油果中青草和泥土的气息以及芥末的微辣。另一道同样出色的菜肴是洋蓟烤土豆泥配香菜、姜黄及鹰嘴豆（L'Artichaut, rôti sur une purée onctueuse, voilé d'un cappuccino de pois chiches au curcuma et à la coriandre fraîche）。洋蓟经过烘烤后，中心部分的甜味更浓，而这一切都包裹在天鹅绒质地的土豆泥中。鹰嘴豆泥中加入了大量的藏红花和烟熏姜黄，提升了整道菜的深度与层次感。

还有两道贝类海鲜也同样出色，一道是迷迭香煎龙虾佐酸甜腌萝卜（Le Homard aux fines lamelles de daikon en aigre-doux au romarin）。这道菜将龙虾煮至半透明，再用透明的腌萝卜包裹住意大利饺子。腌制过的萝卜散发着丝丝甜味，渗透到龙虾之

中，而这两者的味道都被牢牢地锁在龙虾壳之中。另一道是小龙虾配牛肝菌肉汁炖萝卜（Les Écrevis-ses dans un bouillon léger de morilles et navet nouveau farci）。这种搭配往往会掩盖小龙虾的鲜味，为了避免这类状况的发生，侯布匈用小龙虾的高汤将牛肝菌打成碎末，这样，食材的味道就不会显得杂乱；与此同时，甜萝卜吸收了所有食材的滋味，又为其增添了一抹甘甜。堪称完美！

餐厅还为来自远东的顾客们准备了一道马拉巴尔黑胡椒烤羊排配小菠菜（Le Bar de ligne cuit en côtelette, petites feuilles d'épinard ravigotées au poivre noir de Malabar）。这道菜被卷成了一个圆筒状，用天然的、黑色且具有脆感的外皮包裹起来，外形有些像寿司卷，构思时借鉴了小白菜和船帆的意象。浓郁的酱汁透着微甜，加之以略带烟熏的口味，延续了独特的东方风味。

拉格德豪宅酒店散发着
奢华的法式风情。

令人惊艳的主菜

主菜烤珍珠鸡配鹅肝佐烤土豆及浓汤（La Pintade fermière et foie gras rôti, pommes de terre confites au jus）绝对令人惊艳。大个的烤得油亮的珍珠鸡呈现出完美的古铜色，在桌边切配后上桌，每一个维度都堪称艺术品。脆脆的鸡皮和鲜美多汁的鸡肉让人唇齿留香，富有弹性的肉质表明做为食材使用的鸡是散养的，而非圈养。淋上浓郁的酱汁，再配以一大块烤鹅肝，真是一场能够引发食客狂欢的饕餮盛宴！而且，为了不让侯布甸的追随者们失望，这道菜还搭配了他著名的烤土豆和具有传奇色彩的浓汤。

拉格德豪宅酒店还复兴了一个曾经辉煌的美食届道具——甜品推车。推车上载着时令水果、馅饼、巧克力和慕斯蛋糕，只要客人想吃且能吃得下，他们就能随意取用。最近，甜品车上开始供应一种草莓大黄挞，饼皮和水果之间有薄薄的一层阿月浑子香料，是法式风味的典范。当然，甜点菜单上也会提供像马士卡彭奶酪柠檬罗勒雪葩（Le Citron crème légère au mascarpone, sorbet au basilic）一类的甜点，浓郁的柠檬味与马士卡彭奶酪的滋味相调和，随后罗勒的香味又从果汁中迸发出来。另一道出色的甜品是珍珠奇异果配皇家琥珀花岗岩纹理椰子糕（La Perle de sucre aux fruits exotiques, granité Royal Ambré, légèreté à la noix de coco）。这道糕点是西番莲、朗姆酒和椰子慕斯的轻盈组合。每吃一勺都能体会多种口味的融合。

从各方面来看，侯布甸都可谓是餐饮界的迈克·贾格尔。贾格尔72岁时仍老当益壮，精力充沛，侯布甸显然也不遑多让，他的能量和创造力也看似用之不尽，取之不竭。能够创建两种风格迥异的餐厅，并把他的美食工作室和由他传授烹饪法的餐厅在同一城市开设两家，这是相当了不起的一件事。更令人惊异的是，侯布甸开在全球各地的餐厅都能得到最为苛刻的《米其林指南》检查员的一致好评，并被颁布星级荣誉。

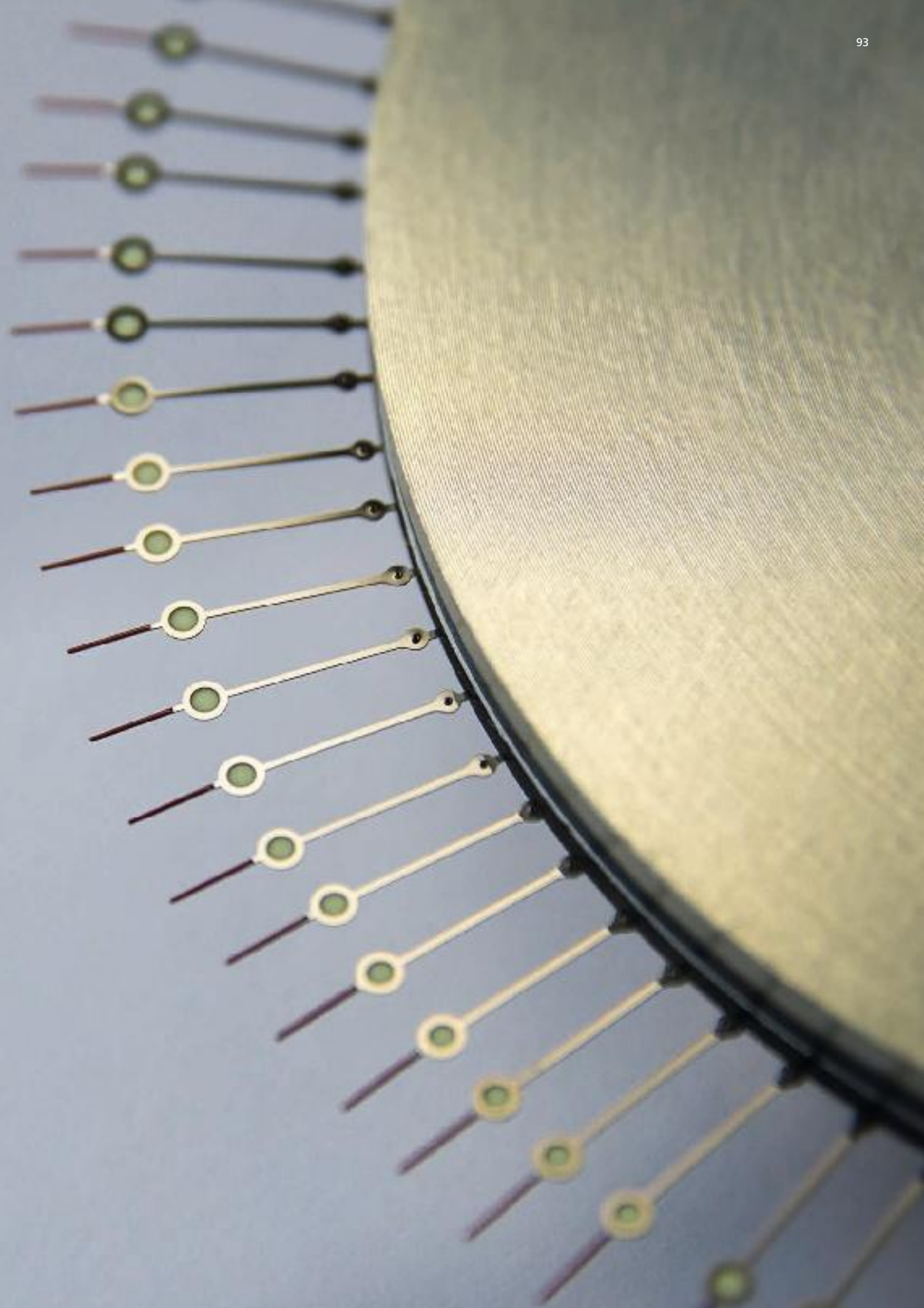
右图：烤珍珠鸡配鹅肝佐烤土豆及浓汤。



作者：杰弗里·金斯顿

表针

精致、多样，高度精确





作为一个高级钟表的鉴赏行家，你可曾仔细留意过钟表的指针？我的意思是仔细研究，极尽所能地细致探究，而不只是简单的凝视或单纯的查看。相反，你最好配备一个放大镜，深入探索指针上的每一处细节，留意它的形态构造和精细加工。如果你能这样试上一试，无论是在沉溺于研究的过程中，抑或在全面地查看后，当你看着表盘上的指针时，脑海里就会下意识产生这样一些想法：首先是，“虽然它看上去只是一根直直的针，但其中蕴含的工艺似乎并没有那么简单。因为经过细致的探究后，它会显露出微妙而复杂的形态与细节。”接着，你可能很快就会进一步提出质疑：“这些如此微小、复杂而精致的小巧部件，到底是怎样做出来的？”正是这些领悟和后续思考引你走上拉绍德封（La Chaux-de-Fonds）的探索之路，促使你想要前往Universo公司实地一游，探寻深藏在宝珀众多指针款式背后的秘密。

若说生产指针是制表业中的一大专业技能，大概不会有人对此感到意外。这项工艺的历史根源，可以追溯至当年遍布瑞士各地的小型作坊；那时，每一家小作坊都会为附近的制表工坊生产某种特殊的零部件。如今和宝珀同属于斯沃琪集团的Universo，是宝珀腕表中所有指针的唯一生产地。它大约成立于一个世纪以前，当时由至少15家零散的小作坊合并而成；此后随着时间推移，又在1924年接纳了另外8间作坊的加盟。到了20世纪40年代，已有40个小型制造工厂在整合过程中被合并或是关闭。1949年，一个崭新的工作室在瓦洛布（Vallorbe，就在汝拉山谷外）正式开张了，这就是今天的Universo。公司整合了12处分散在不同地域的生产基地，因此尽管从法律权属、经营管理和财务状况上看，这些地区的生产基地都是一体化的；但在实际运作时，它们之间几乎没有任何关联，都是相互独立的经营机构。从一个重要意义上来说，这种几乎任由各地工坊“自主经营”的模式，也反映出指针制造行业的历史渊源——每个小作坊都会力求满足某一家手表制造商的独特需求，为其打造风格独具的指针。如果你仔细审视整个制表业，就会不由自主地注意到那些种类纷繁的指针，它们不仅风格不同，质量也良莠不齐。而这种分散型的自主经营模式，也能让指针的多样性蓬勃发展。

生产指针是制表业中的一大专业技能。

仅一枚Villeret系列时间等式万年历月相表上就搭载了5款不同的指针。

如今，对指针式样的多样化需求已经愈演愈烈了。

当然，对于指针式样的多样化需求仍在继续，甚至可以说，如今这种渴求的趋势已经愈演愈烈了。就宝珀而言，品牌6个不同系列的腕表所搭载的指针都极具标识性。但在20世纪80年代、现代宝珀刚刚开始崭露头角时，品牌只有一个系列的腕表，指针的风格也仅有一种。然而现在，指针的式样已经远远超出了腕表系列的数目，甚至在同一个系列中，不同表款的指针也会有巨大的设计差异。例如，在五十噶系列中，Bathyscaphe腕表的指针就具有鲜明的个性，与五十噶的核心表款样式完全不同。甚至，仅仅在Bathyscaphe这一子系列中，陶瓷表款和精钢表款的指针也有显著的区别。如果在这个问题上继续深入下去，我们就会发现，在同一款腕表中都有可能包含各种不同形状和颜色的指针，比如Villeret系列八日动力储存万年历表就集合了叶形时针与分针、蓝色小表盘指针和对比度极大的微型小表盘指针。所以，尽管今天，Universo公司已成功将分散在各地的小作坊聚拢起来，把制造指针的中坚力量集合到了同一屋檐下，但它却也在某种程度

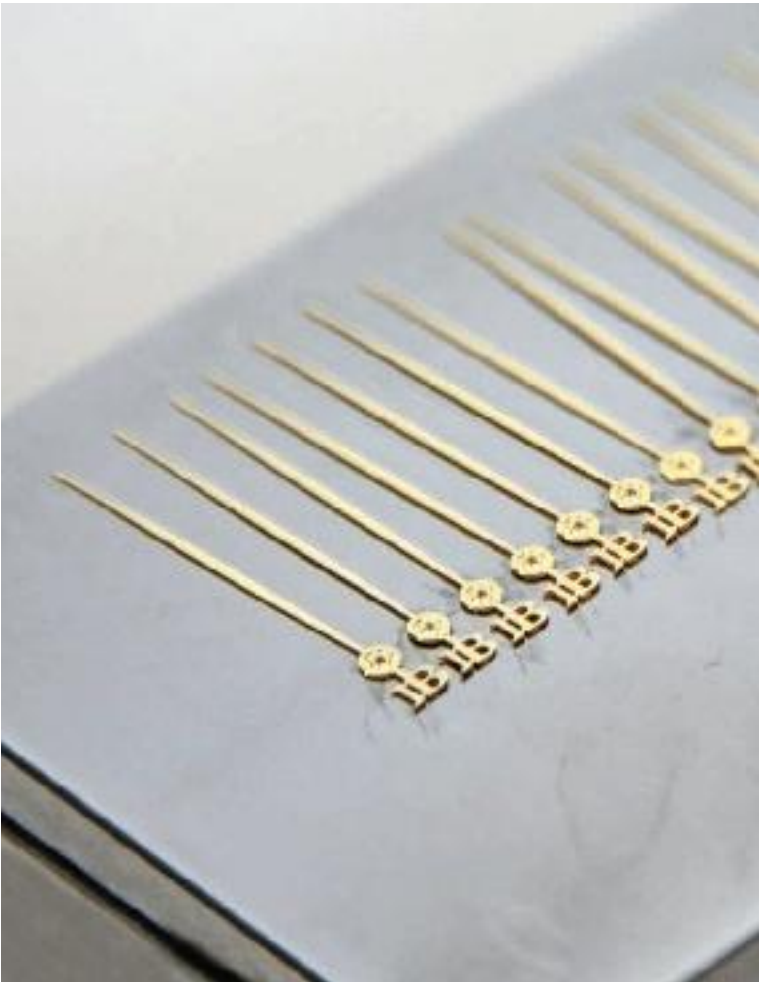
上延续了指针制造业最初的经营模式，能够迎合对各种形状和式样的不同要求。这就意味着Universo公司是一家集合了各类方法和工艺流程的大本营，号召工匠们根据不同的需求设计出别具一格的指针。

在拉绍德封呆上一天时间，就能了解宝珀指针的制作流程和工艺秘笈吗？这显然是不可能的。这当然还是因为指针制作的驳杂多样。即使是打造单独的一款手表（且不说是不同系列里的），也需要用一整套相当繁复的工艺流程来制作不同类型的指针。

要了解指针制作工艺的原理，有几个最基本的要点。大多数手表的指针都是单独打造的零件，又被称为“面盘”（planche），主要由两大元素组成：首先是头部（tête），包括一个带有套筒的小孔，用于将指针牢牢地固定在齿轮轴上。其次是主体（corps），它的末端与头部相连。有些表针，例如大秒针或计时秒针的样式则更为复杂，因为还需在指针背面加上平衡部分。

用冲压工具将指针加工成形。





时针与分针的制造就从头部的小孔和套筒开始。要根据指针的长度，来确定装配在齿轮轴上的规格和公差。指针与齿轮轴的契合度主要取决于冲压面盘时小孔和套筒的精度。

对于其他一些需要更长套筒的指针，则需要由工匠手工钻孔，然后再将套筒手工铆接到位。对于诸如大秒针或计时秒针之类运转迅速的长指针（就钟表行家所知，计时秒针的归零运转极为迅速，几近激烈，因此，在制造这类秒针时，就需要设计一个特别坚固的连接装置）而言，套筒就尤其需要被装配得更深，以确保指针能安全而牢固与齿轮轴相连。这一工艺对于精确度的要求极高，而宝珀的容差皆是以微米来计算的！

表针工匠可以选用不同的方法来制造面盘，Villeret系列腕表中的时针与分针就采用了切割法，指针中间的镂空部分也同样是通过切割工艺打造出来的。切割过后，工匠将进行第一次手工抛光。在这道工序中，一位专家将指针粘在一个支架上，然后——为向伟大的制表传统表示敬意——一根一根地对其进行抛光。接下来，经过清洗的指针会接受一次细致的肉眼检测，而检测过后则需要对时针进行一次温和的冲压，使其呈现出更具装饰性的“柳叶”效

果，即打造出指针头部外缘的一个下倾角。在经过冲压后，指针主体就会呈现出轻微的弧度。分针上的额外装饰被称为“凿孔”（gouge），也就是围绕头部中心的精密凹槽。凿孔装饰为表盘的中心增添了几分视觉趣味。相反，时针上则没有这种装饰。其实，只要花上几分钟你就能想明白其中的原因——时针的头部完全被分针头部覆盖，在上面做任何功夫也都是枉然的。

还剩下几个步骤没有完成。首先是对每一根表针单独进行二次抛光，以确保其闪烁盈亮的光泽。紧接着是再一次的清洗和肉眼检查。由于宝珀Villeret系列腕表的指针有些许弧度，因此检查时就必须核实指针的弯曲度是否正确，头部是否完全平坦等等。

表针工匠必须掌握多种技术。

上图：精细抛光；

下图：指针尖端手工上色。

仔细查看，
其中的美妙细节不彰自显。





蓝色指针的制作工艺充分尊重制表传统。

根据腕表的复杂程度，可能还会需要其他几个额外步骤。以宝珀Villeret系列八日动力储存万年历表为例，它分别搭载了标示月份、星期和日期的蓝色指针。虽然制表界的许多品牌会使用化学手段或电离措施来制造蓝色，尊崇制表传统的宝珀却选择以热处理的方式来打造蓝色色泽。在这个过程中需要运用大量精密而巧善的方法，以实现不仅整根指针都均匀着色，同时整个表盘中的所有蓝色指针都毫无色差。经过这道着色工序后，每一根指针还要接受一次细致的肉眼检查，以确保色彩一致，表面平整，且形状达标。

然而，搭载于宝珀Villeret系列全历月相腕表中的蓝钢蛇形指针，工艺则更为复杂。这种用来标示日期的指针，也是宝珀向伟大制表业历史传统的一次致敬。过去，钟表工匠们常用蛇形指针来标示诸如日

期等这类追加功能，因为蛇形指针蜿蜒的形状可以轻易与主计时指针区别开来。宝珀的蛇形指针也是蓝色的，和笔直的计时指针一样，同样也采用了热处理的上色工艺。着色后每根指针都要分别接受一次检查，工匠们会使用放大镜来检查指针的平整度和形状。

对于那些用于计时功能的细长型指针，还需再做一些额外的检查。这些指针将被放置在一块名叫“plaque à rectifier”的平板上，以确保达到绝对平整的状态。如果有必要，还会对其进行一次精细的手工水平校准。

检查并调整每根指针的表面平整度。



制作五十噶系列腕表和此系列Bathyscaphe腕表的指针，则需要采用另一套不同的方法。其中最主要的一步就是加入Super-LumiNova夜光涂料，以使指针能在黑暗环境中发光。Super-LumiNova夜光涂料均由工匠手工涂抹，从指针的背面开始。工匠们先将指针正面朝下，再将Super-LumiNova夜光涂料轻轻刷在指针的剖面中线上。这一道工序要求工匠要有极大的耐心，不仅因为他们需要将涂料在指定位置涂刷均匀，还因为宝珀对指针背面涂料的厚度有着严格的规范。如果涂料太多太厚，就可能会刮到另一根指针（分针会从时针的上方经过），抑或直接刮到表盘（时针的固定位置最靠近表盘）。而对于Bathyscaphe腕表的大秒针或计时秒针而言，则还需要完成另一道工序——指针的外缘要由工匠们手工涂红。为了在指针经邻标度圈时提高其辨识度 and 可读性，指针的尖端还必须稍稍向下弯曲。自然，这道工序也需要工匠们一根根地手工完成。

计时秒针的平衡部分也需要经过特殊处理。宝珀对这类指针的设计是在长形指针的背面加上一个小的平衡部分，而这根长形指针本身还必须非常细薄、精致。于是问题就产生了，怎样让指针的一端（平衡部分一端）厚，而另一端（指针尖端）薄呢？答案并不是把平衡部分一端加厚，而是打薄其它部分的原料。由此这类指针在开始时的厚度都和平衡部分一样，然后再用机器将针尖部分的多余原料削去。

这就是收藏腕表的乐趣之一——细致研究所有这些工艺细节，机芯、部件、表壳、表盘、“艺术大师”（métiers d’art）装饰手工工艺和表带，看它们最终如何组成一枚精致的时计。当然，这些细节里也包括指针。

制作五十噶系列腕表和BATHYSCAPHE腕表的指针需要特定的方法。



在Bathyscaphe腕表的指针背面手工涂上Super-LumiNova夜光涂料。





作者：安立克·萨拉博士/国家地理杂志驻会探险家

原始海洋考察计划

宝珀携手“原始海洋考察计划”之
2011-2015科考探险之旅

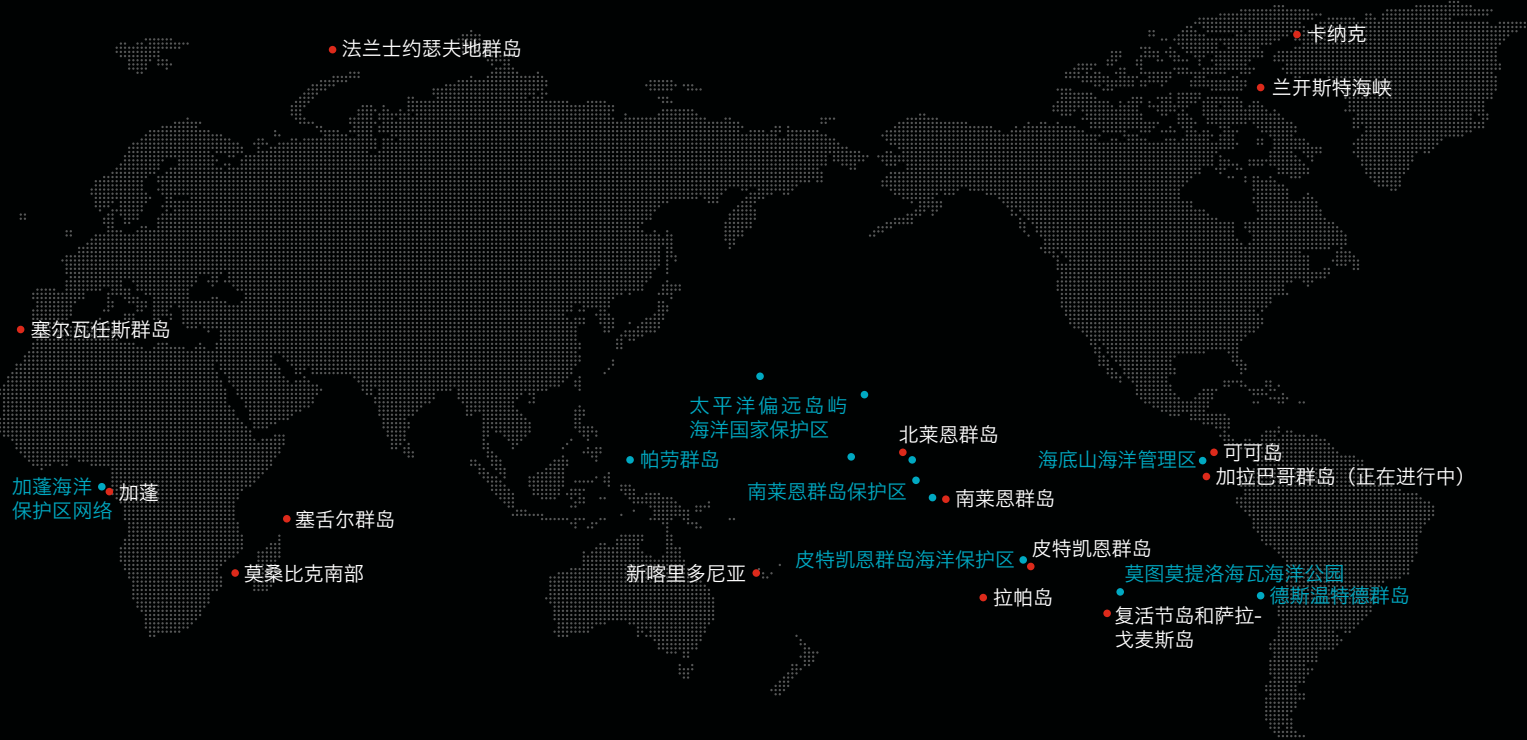


从左至右：密克罗尼西亚帕劳群岛珊瑚礁上的海洋生物：一枚鹦鹉螺；一条蝠鲼从一群军团鱼中游过；一条五彩花鲳；虾虎鱼停歇在一只海扇上；“原始海洋考察计划”首席科学家艾伦·弗里德兰德在记录珊瑚礁上的生物。

2011年，Blancpain宝珀与国家地理协会合作开展并资助了“原始海洋考察计划”，致力于探测、勘察、保护海洋中仅存的原始海域。

海洋对于人类的幸福至关重要，因为我们食用的全部海产品，以及生存所需的一半氧气皆来自海洋。不仅如此，人类碳排放造成的大气污染，也有四分之一被海洋吸收。然而，仅有1%的海洋受到了完全保护，能够免遭捕鱼（这里指再生速度无法跟上攫取的过度捕捞）等人类活动的侵扰。联合国制定的目标是截至2020年10%的海洋可以得到保护，尽管科学研究指出届时至少应有20%的海洋被完全保护起来。

宝珀与美国《国家地理》发起的“原始海洋考察计划”携手共进，努力缩小联合国目标与海洋保护理想值的差距。“原始海洋考察计划”小组将深入最偏远的海域，开展突破性科学研究，沿途拍摄引人入胜的记录片，希望以此引起各国领导人的高度重视，在海洋状况进一步恶化之前及早拯救这些海域。尽管绝大多数原始海域都地处偏远，人迹罕至，但一些长途捕鱼船队为了谋利，已经开始在某些原始海域肆意捕捞。因此，将这些原始海域纳入实行禁捕的大型海洋保护区（如海上国家公园等）非常必要。



• 白色为“原始海洋考察计划”远征地点 • 蓝色为宝珀携手“原始海洋考察计划”共同促成的海洋保护区



从左至右：鲨鱼向诱饵式摄像机靠近；一条鹦嘴鱼；探险队队长保罗·罗斯和一条黑鳍礁鲨在塞舌尔群岛上的阿尔达布拉环礁；一群独角鲸和一条海豹在加拿大北极的巴芬岛水面上换气；法属波利尼西亚远端的马罗蒂里岩礁。

直至目前，“原始海洋考察计划”与其合作伙伴已激励了热带及温带七国领导人，保护了共计3,000,000平方公里的原始海域，在目前受到完全保护的海洋面积中占据了一半以上。当然，随着“原始海洋考察计划”的开展，还将会有更多的海域因此受益。

这些原始海域是海洋中仅存的最后未被触碰的荒野，它们就像一台时光机，将我们带回到数百年前的过去。它们让我们明白，因为过度开发和海洋污染，我们究竟失去了什么。但更为重要的是，它们也让我们明白了，我们所希望看到的未来海洋是什么样子：是饱受污染、鱼类灭绝；抑或是像如今正受到保护的原始海域那般富饶而多样？我们打赌大家都会选择后者，因为我们都渴望一片健康的蔚蓝。



唤醒海洋意识
传递生命激情
保护蔚蓝海洋

www.blancpain-ocean-commitment.com



作者：杰弗里·金斯顿

波尔多克莱蒙 教皇酒庄

无人机、牛和教皇







无人机、牛与教皇，单单一个机构，如何能横跨三个如此广阔而不可思议的领域？然而，对于在波尔多久负盛名的克莱蒙教皇酒庄（Château Pape Clément）而言，这些恰恰是它引以为傲的历史传承与光辉现状。

克莱蒙教皇酒庄是波尔多（Bordeaux）最具传奇色彩的酒庄之一。的确，该酒庄的自制酿酒史可以追溯至1252年的佩萨克（Pessac，今波尔多郊区，部分地区旧称“格拉芙”¹）葡萄园。但令人遗憾的是，虽然“格拉芙”曾是十三世纪波尔多主要的葡萄酒生产区，但制定于1855年的波尔多酒庄评级系统却只纳入了一家“格拉芙”地区酒庄——红颜容（Haut-Brion）。长久以来，全世界的目光都投向了梅多克（Médoc）以北那些广为人知的名字：拉菲、拉图、玛歌、木桐、露儿、杜克鲁、碧尚和爱士图尔。

时至今日，悠久的历史积淀与日新月异的品酒趣味拓宽了这一原本略显狭隘的地域。自早期开拓阶段起，现属克莱蒙教皇酒庄的葡萄园便是当地最受珍视的所在。实际上，这一地区曾凭借极高的声望引起了波尔多大主教贝特朗·德·哥特（Bertrand de Goth）的关注，他在1299年将此地划归到自己名下。当时，这片葡萄园得名“母亲”（de la Mothe），因为它位于一片较高的地势上。不过，德·哥特对这片葡萄园的管辖权很快就发生了戏剧性的转变——1305年，他在阿维尼翁（Avignon）获封“克莱蒙五世大教皇”（Clément V），成为了第一个在罗马之外继位的教宗。在新堡接管教皇职责后，1309年，克莱蒙五世大教皇决定放弃“母亲”葡萄园的所有权，并将它交付给新一任波尔多大主教继承。而这片葡萄园也被命名为“克莱蒙教皇庄园”，以示对德·哥特的敬意。之后的近500年里，克莱蒙教皇酒庄所酿造的酒品主要是在教会内部供应。

左图：教皇克莱蒙五世，他在获封罗马教皇之后将葡萄园捐赠出去，这片葡萄园由此被命名为“克莱蒙教皇庄园”。

¹ 自1987年起，包括旧时被归为“格拉芙”（Graves）产区在内的克莱蒙教皇酒庄所在地有了一个更为具体的称谓：“佩萨克-雷奥良”产区。

法国大革命剥夺了教会对克莱蒙教皇酒庄的所有权，将它划成了公有土地，一众私营业主紧跟上脚步。对于他们中的某些人来说，这无疑是一场艰难的挑战，其中最具灾难性的莫过于1937年的那场世间罕见的剧烈冰雹。这场冰雹直接摧毁了葡萄园，直至二战结束，葡萄园的恢复工作才全面开展起来。尽管如此，最初的这些挫折与之后的批评声仍不能阻止人们对庄园私有化的赞同。由于原先在1855年举行的波尔多酒庄评级基本上完全忽视了格拉芙产区（尽管它是名正言顺的红酒发源地），1953年一个由原产地命名国家研究所（Institut National des Appellations d'Origine）任命的评审团准备给格拉芙葡萄酒正名。遗憾的是，克莱蒙教皇酒庄最后还是被评审员们从评级列表中剔除了。这一谬误直到1959才得以更正。即便如此，几十年以来，在波尔多的其他“超级明星”大放异彩的同时，克莱蒙教皇酒庄却始终不为评委会所关注。著名葡萄酒评论家罗伯特·帕克（Robert Parker）也对其出产颇有微词，称该酒庄过去数十年间产出的葡萄酒“难以下咽”，酒庄也已经走到“穷途末路”。

1983年，伯纳德·马格雷兹（Bernard Magrez）将酒庄纳于名下。他对酒庄的经营与引领达到了一个全新的高度。伯纳德不仅提倡创新，招揽人才，他还在酒庄设施和研究上投入巨资，制定了相当强硬的指标，并且极其注重细节。那些之前曾被帕克指责为“难以下咽”的葡萄酒已然脱胎换骨，获得了满分100的终极荣誉。

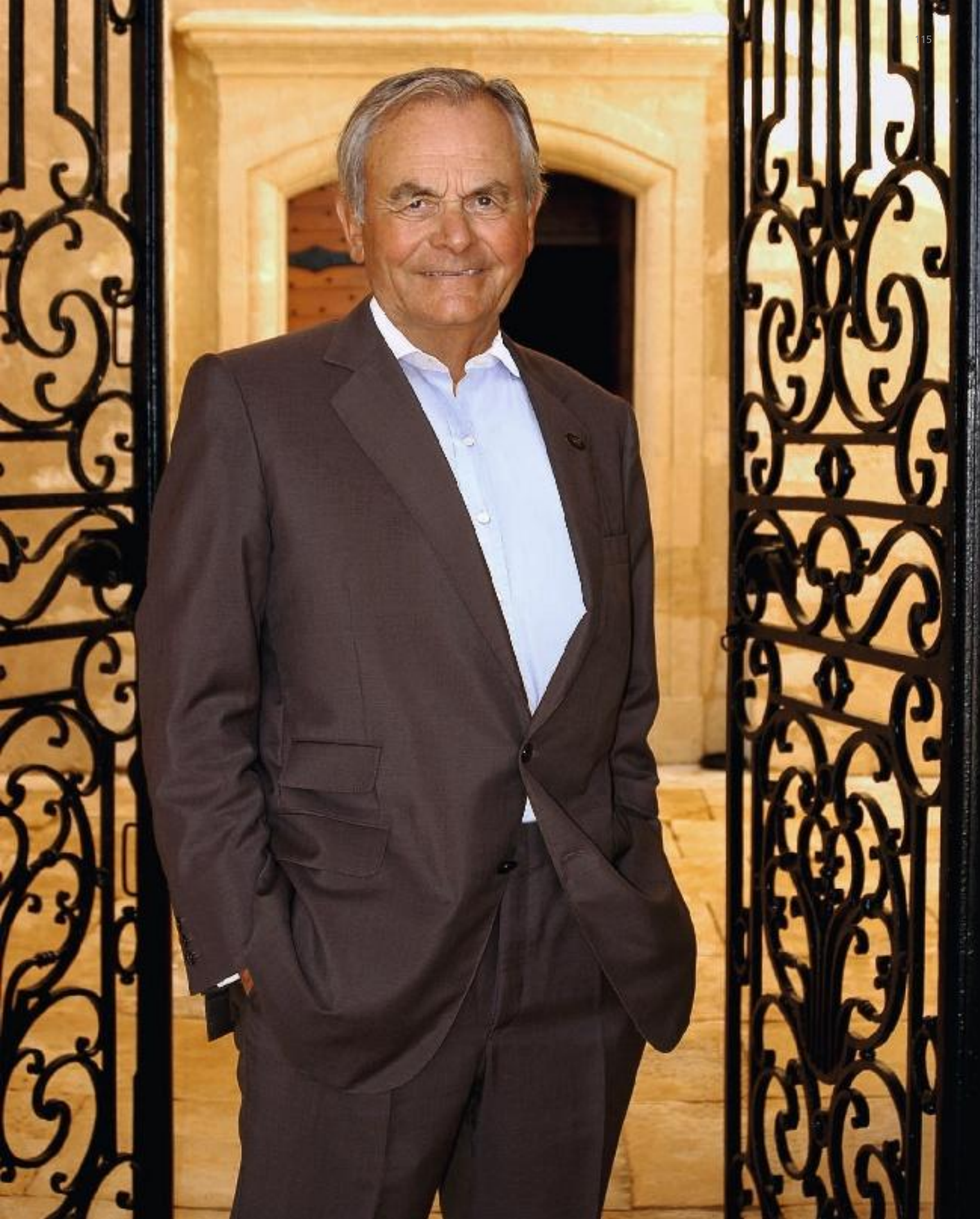
但这并非是令克莱蒙教皇酒庄酒品质量显著提升的唯一杀手锏。只消花上一天时间，与伯纳德·马格雷兹和他的葡萄园经理弗雷德里克·沙宾尼（Frédéric Chabaneau）探讨一二，便能了解他们关于地产转型的独特见解。

很显然，马格雷兹是一个创新者，他甚至还为一家研究中心提供赞助。他从这项投资中获得了巨大收益，其中不仅有令人艳羡的尖端科技，还有为应对过去困境打造的、大胆而昂贵的“新式武器”——无人机和牛。克莱蒙教皇酒庄在佩萨克拥有约32.5公顷的土地。俗话说“葡萄酒是在葡萄园里酿造的”，飞行在藤叶上方的无人机，可以对葡萄的健康和生长状况进行详细的监测，这在过去几乎是不可能实现的。事实上，如此详尽的数据收集，使克莱蒙教皇酒庄得以将葡萄园细分成多个部分，抑或说是小块的土地，收获时便可以决定哪些葡萄最先采摘，哪些葡萄又留待最后。当然，过去一些较有名望的葡萄园一般会采用人为检测法，经验丰富的葡萄园管理者常会在园中边走边看，检查葡萄的健康和成熟状况。但是，随着无人机的运用（以及那些收集、检测和分析数据的专家），这类检测便能够更迅速、更规范、更准确地完成。目前，唯有马格雷兹将此项技术推广运用到了对葡萄园的管理中。

诸多因素的共同作用提升了克莱蒙教皇酒庄的酒品质量。



伯纳德·马格雷兹。



无人机可谓未来技术，但牛却着实属于过去传统。人们不仅常用牛来牵引拖拉机犁田，更有人投资无人驾驶拖拉机，逐排自动耕种葡萄园——种完一排后会自动转弯继续耕种下一排。这些都令人想到了谷歌研发的无人驾驶汽车维纳斯，还有机器人吸尘器。马格雷兹虽然在无人机上完全采用了尖端科学，但他却反对采用无人驾驶拖拉机。事实上，他反对使用任何拖拉机。相反，他主张让牛来犁田。为什么要采用这个已经用了近百年的老办法呢？首先，也是最重要的一点，一头牛一只脚的重量，并不会踩坏依附在土壤表层的葡萄藤嫩芽，而当牛走过一排土地时，又能及时压实脚下的土壤。相比之下，重型拖拉机不仅会损伤嫩芽，对田间的土壤也破坏极大。其次，用牛犁田时，如果犁偏离了规定的路径，碰到葡萄藤，牛会因为感觉到阻力而及时停下；但拖拉机和驾驶员往往感受不到这种阻力，因此常会将葡萄藤毁损。勃艮第有一两个土地规模小于波尔多的酒庄就采用动物耕法，但在波尔多则是拖拉机称霸天下。







上图：筛选葡萄并去梗。

葡萄成熟之际，工人的工作强度极高；负责筛选、去梗的工人多达100余人。

还有一个很有趣的对立现象。在酿酒传统自发源起至今的800年中，城市化进程逐渐在此地周遭开展，现在只剩葡萄园的墙壁隔在藤蔓和民宅之间。因此，在佩萨克（Pessac）大多数酒庄附近的居民们抱怨拖拉机噪声的时候，莱蒙教皇酒庄旁的居民们“抱怨”的是酒窖里飘散出醉人的酒香。

葡萄丰收时也有一套与犁田类似的严格要求，那就是所有的葡萄都必须是手工采摘的。最重要的是，需要根据无人机收集的数据，在葡萄园中开辟多条通道，让某些小块土地上未成熟的葡萄暂缓采摘，以此提高葡萄的成熟度。

采摘葡萄是相当高强度的工作。园内的葡萄成熟之际，工人们双手翻飞，没有丝毫停歇。马格雷兹雇佣了100多人（真是个惊人的数字！），每当葡萄运达，工人们便按照葡萄的品阶细心筛选起来。运达的葡萄都要经过一处传送带（往往会有四条传送带同时开启）。每一条传送带的两侧均有许多工人待命，他们会将传送带上品质不佳的葡萄逐一剔除。这个流程看似容易做起来却很难，最关键的是要确保葡萄皮不能有任何一处撕裂或破损，尤其要注意根蒂连接的细枝末节处。显然，在筛选过程中，技巧与耐心缺一不可。筛选下来的残次品被扔到了传送带上的中心通道里，而留存下来的、完好无损的葡萄则在传送带上继续前进，接受其他工人的再次检验。哪怕只有一丁点缺陷，这些葡萄都将被淘汰，并被扔到中心通道中。这一人工检验的工序耗时费力，这正是追求完美要付出的代价。

酿造葡萄往往需要逐批进行。红葡萄酒需要在恒温的木质酒桶中酿造，在酿造最初的4-5天里，应当要将温度控制在较低的范围，此后才慢慢升温，开始发酵。发酵用的酒桶都有手柄，以便能够时时搅拌红酒（也即所谓“摇瓶”）。白葡萄酒则需要在鸡蛋形的混凝土酒桶中酿制，这能促使白葡萄酒的循环酿造。







在马格雷兹的管理下，
克莱蒙教皇酒庄达到鼎盛巅峰，
出产了获得满分评价的葡萄酒。

选材和混合是酿酒的关键步骤。马格雷兹一直与波尔多最知名的酿酒顾问米歇尔·罗兰（Michel Rolland）合作共事。马格雷兹在谈到罗兰时，总是对他大加赞赏，说他在挑选特定区域产的葡萄酒方面能力着实不凡。鉴于两人的判断和决策每年均有不同，罗兰和马格雷兹便开始各自品尝各区产出的葡萄酒。如此，不仅确立了酒品最终的葡萄混合比例，还选定了克莱蒙教皇特级葡萄酒，及旗下第二品牌克莱蒙丹干红葡萄酒的配比。虽然每年罗兰和马格雷兹对酒品的混合比例都有微调，但通常情况下克莱蒙教皇酒庄的葡萄酒在酿造时选用约50-55%的赤霞珠葡萄，42-45%的梅鹿辄葡萄，余下的1%-2%则由品丽珠葡萄和味尔多葡萄调和而成。这些主要的酿酒用葡萄品种的分布主要由土壤类型决定。赤霞珠葡萄适宜种植在砾石沙地；而梅鹿辄葡萄则栽种于粘土地里。

克莱蒙教皇酒庄也会少量地出产品质优良的白葡萄酒。葡萄的配比一般为45%的赛美蓉葡萄，45%的长相思葡萄和10%的密斯卡岱葡萄。

马格雷兹不仅改良了酿酒技术，更使克莱蒙教皇酒庄葡萄酒的品质踏上了波尔多众多酒庄的巅峰，自然而然的，生产这些极品佳酿的葡萄园也声名鹊起。葡萄园外的公园里，千年橄榄树在阳光下闪闪发光；葡萄园内，开启自教皇时代的历史传承熠熠生辉。然而，马格雷兹并没有将其精力囿限在复兴克莱蒙教皇酒庄的事业上。与此同时，他还分别投资了另外三项波尔多地产，分别是：圣埃美隆（Saint-Émilion）产区的芳宝葡萄园（Château Fombrauge）；苏玳（Sauternes）产区的奥派瑞酒庄（Clos Haut-Peyraguey）以及上梅多克（Haut-Médoc）产区的拉图嘉利庄园（Château La Tour Carnet）。



品酒笔记

乔治·德贝里昂博士 (Dr. George Derbalian, 简称GD) 是《Lettres du Brassus》大名鼎鼎、广受挚爱的品酒专家，下文列出的品酒笔记包含了他过去三十年的品酒记忆和经历沉淀。



乔治·德贝里昂博士 DR. GEORGE DERBALIAN)
乔治·德贝里昂博士是Lettres du Brassus的特约红酒专家，也是美国北加州阿瑟顿 (Atherton)葡萄酒进口公司的创始人。他不仅是美国进口精品葡萄酒的第一人，更是享有盛誉的世界级红酒鉴赏家。每年，德贝里昂博士都会巡游欧洲及美国，与葡萄酒生产酒商、顶级酒庄庄主，以及红酒界的其他重要人物会面。每年的巡游中，他都会品尝成千上万种新出产的葡萄酒和陈年佳酿。

2011 年份酒 (克莱蒙教皇酒庄)
这是一款较为浓烈的葡萄酒。异常干燥的夏季紧跟着温暖的四月悄然而至，数段高温天气持续降临 (六月中甚至多次出现了40摄氏度的高温)，是适宜收获的好时节。黑醋栗与黑果的香气扑鼻而来，浓郁的单宁与橡木桶的气味融合在丰富的水果甜香和淡淡的烟草、皮革味中，产生了绝妙的平衡。尽管该酒的产地气温偏高，雨水略显不足，但酒品的口感细腻润滑，回味绝佳。显然是一款上等的陈酿。酿造时选用的赤霞珠葡萄占比55%，梅鹿辄葡萄则占比42%。

2010年份酒 (克莱蒙教皇酒庄)
葡萄的整个生长周期与收获季节的气候条件近乎完美。这绝对是一款上乘佳酿。覆盆子、黑醋栗和诸多红果的馥郁香气，混合着烟熏与烟草的气息从酒杯中喷涌而出，明媚的滋味和绝佳浓度在口中迸发，带来丰富而又饶有趣味的味觉体验，余韵醇厚悠长。该款葡萄酒可谓是格拉芙产区极致臻品教科书般的典范。这将是一款风靡日后30、40年的酒品。著名品酒师帕克对此款葡萄酒给出了满分100的评价。显然，这是一个毋庸置疑的裁决。该款葡萄酒酿造时选用的赤霞珠葡萄占比50%，梅鹿辄葡萄则占比47%。

2009年份酒 (克莱蒙教皇酒庄)
自葡萄栽种起直至收获时节的气候条件俱佳。成熟的红果和黑果散发出强烈的香气，酒品的口感、浓度极佳。成熟饱满的红果混合着泥土香与烟熏味，尽数包裹在丝绒一般的柔滑酒液之中。该款葡萄酒浓烈与细腻的微妙融合则更显宝贵，绝妙滋味缓缓蔓延，堪称享受。酿酒时选用51%的赤霞珠葡萄及49%的梅鹿辄葡萄。

2008年份酒 (克莱蒙教皇酒庄)
葡萄生长条件极佳，收获季节又有雨水滋润，再经由传送带将葡萄严格挑选。这款酒中，烟熏、黑果和李子的香气相得益彰，清新迷人。酒品口感圆润，烤橡木味、烟熏味与李子里融合，品味起来极其丰富。回味略干。酿造时赤霞珠占比48%，梅鹿辄葡萄占比48%。

2006年份酒 (克莱蒙教皇酒庄)
这款葡萄酒可谓是极致臻品。烟熏味、巧克力与肉的香味在鼻腔中驰骋。成熟的黑莓与黑醋栗刺激着味蕾，泛出美妙的甘甜。而成熟果肉中的单宁同样圆润饱满。极其悠长的回味中交汇着辣椒与黑果的滋味。令人赞叹。

1996年份酒（克莱蒙教皇酒庄）

浓烈的烟熏味、肉香和黑果果香满溢而出，酒液入口，有柔滑润泽之感。与勃艮第产区酒品类似，但却混杂了水果的甜味与香料的气息，伴随着极为绵长的回甘。此季节品鉴甚悦。

2009年份酒（克莱蒙教皇酒庄干白葡萄酒）

柑橘皮的清香四溢，点缀一丝苏维翁草叶香气。馥郁润滑的口感有如黄油一般，克兰肖瓜也为该款葡萄酒提供了甜蜜的回味。极富勃艮第意趣。

2011年份酒（芳宝庄园）

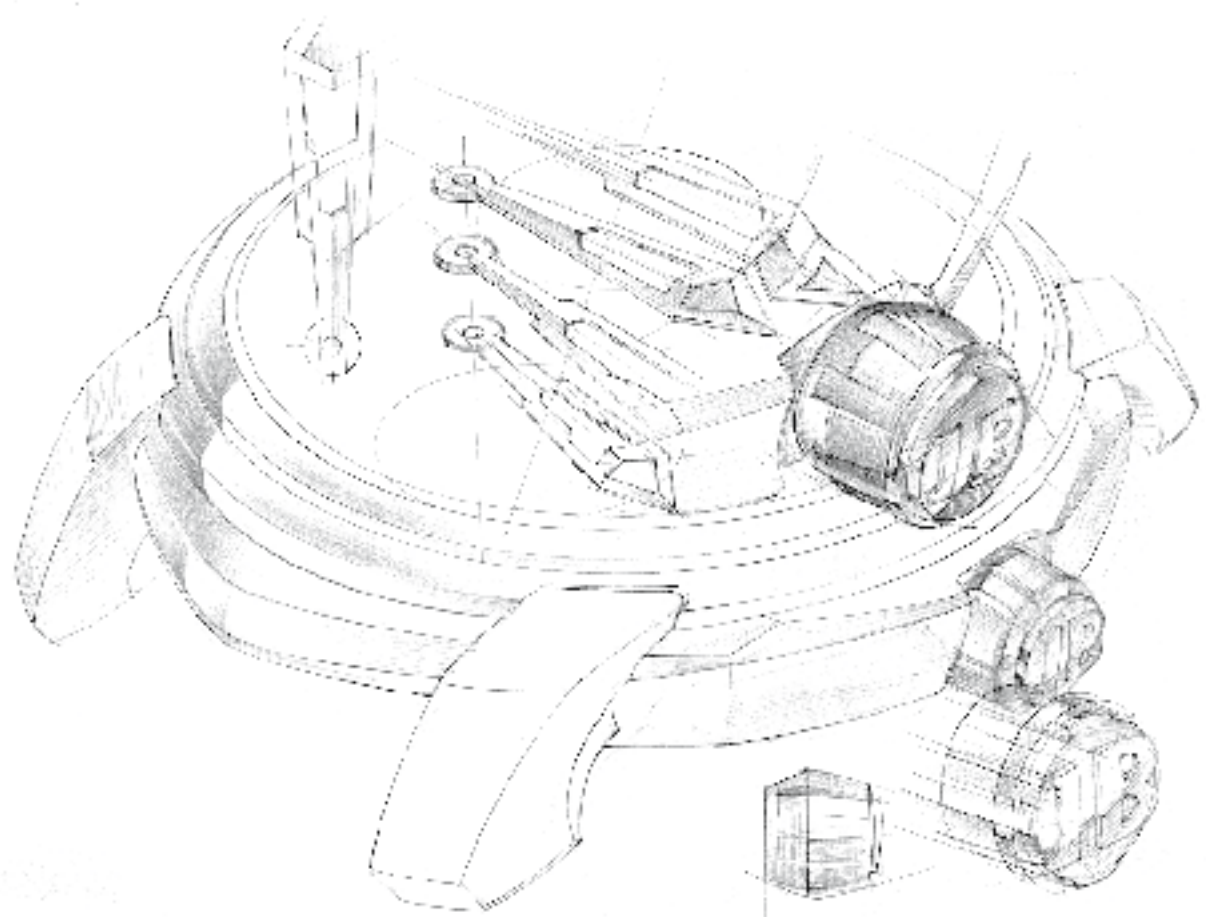
充斥着黑果的香气。口感细腻润滑，层次分明，成熟果味尽在唇齿之间。易于入口，品后令人心满意足。

以上所有葡萄酒均于2015年5月在波尔多品评，如未另作批注，则均为红葡萄酒。



出版商 Blancpain SA Le Rocher 12 1348 Le Brassus, Switzerland Tel.: +41 21 796 36 36 www.blancpain.com www.blancpain-ocean-commitment.com pr@blancpain.com	构想、平面设计、创意实现 TATIN Design Studio Basel GmbH www.tatin.info
编辑委员会 Marc A. Hayek Alain Delamuraz Christel Räber Beccia Jeffrey S. Kingston	艺术总监 Marie-Anne Räber Oliver Mayer
项目管理负责人 Christel Räber Beccia	影印 Sturm AG, Muttentz, Switzerland
总编辑 Christel Räber Beccia Jeffrey S. Kingston	印前制版及印刷 Genoud Entreprise d'arts graphiques SA, Le Mont-sur-Lausanne, Switzerland
特约编辑 Laurent Ballesta Jeffrey S. Kingston Enric Sala	表款摄影 Joël von Allmen Yves Aubry, pp. 16-17 Blancpain
译者 上海银库广告传媒有限公司 www.financemedia.cn	其他摄影/图片提供 Laurent Ballesta Alain Benoit Lisa Besset Jeffrey S. Kingston Émilie Oltramare Romain Osi Enric Sala / National Geographic Manu San Félix / National Geographic Patrice Schreyer L'Atelier de Joël Robuchon, Paris Ron Watkins







JB
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE